

## Annexes

Ilbert H., Sahi L., Hoxha V.

*in*

Ilbert H. (ed.), Hoxha V. (ed.), Sahi L. (ed.), Courivaud A. (ed.), Chailan C. (ed.).  
Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie

Montpellier : CIHEAM / FranceAgriMer

Options Méditerranéennes : Série B. Etudes et Recherches; n. 73

2016

pages 163-213

Article available on line / Article disponible en ligne à l'adresse :

<http://om.ciheam.org/article.php?IDPDF=00007159>

To cite this article / Pour citer cet article

Ilbert H., Sahi L., Hoxha V. **Annexes**. In : Ilbert H. (ed.), Hoxha V. (ed.), Sahi L. (ed.), Courivaud A. (ed.), Chailan C. (ed.). *Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*. Montpellier : CIHEAM / FranceAgriMer, 2016. p. 163-213 (Options Méditerranéennes : Série B. Etudes et Recherches; n. 73)



<http://www.ciheam.org/>  
<http://om.ciheam.org/>

## **Annexes**

## I – Annexe préface

- **Annexe 0.1. Production scientifique et programmes de recherche sur les PAM du CIHEAM**

### 1. PROGRAMMES DE RECHERCHE ET DE COOPERATION

#### 1.1. Programmes du CIHEAM-IAM de Montpellier (France)

##### 1.1.1. Micromégas (2012-1015) : Biodiversité et savoirs locaux : favoriser l'innovation dans les interfaces producteurs/consommateurs Lauréat de l'appel à projet "Biodiversité et savoirs locaux"

###### Objectifs :

- Valoriser les savoir-faire et les modes de production locaux tout en soutenant la diffusion des connaissances et des savoirs des personnes vivant dans des écosystèmes situés dans deux pays différents (Maroc et France).
- Etablir des passerelles entre des lieux pilotes pour créer des conditions de réciprocité et d'autonomie écologique et sociale.

Les pratiques des arts sont croisées avec les pratiques scientifiques lors des stages, ou lors des réunions de travail, afin d'encourager les démarches réflexives de co-construction et d'échanges non hiérarchisées.

###### Financement

Fondation Entreprise Hermès

###### Méthodes

Méthodes classiques de sciences écologiques et sociales qui procèdent par observation, distinction, expérimentation et formalisation des objets et des savoir-faire, couplées à une approche comparative expérimentale pour identifier la manière de renforcer les relations entre des groupes locaux situés dans la réserve de biosphère du Moyen Atlas et le Parc Régional du Haut-Languedoc et des Cévennes, aux portes de la Méditerranée.

- La phase d'identification est réalisée par les réseaux de recherche, de formation-action et les travaux d'études.

- Une deuxième phase consiste à hiérarchiser ces formes d'organisation avec les outils des sciences écologiques et sociales tout en accordant de la place aux arts pour les interpréter.
- Enfin, la phase d'accompagnement et de restitution soutient la création de lieux ouverts aux dynamiques sociales, culturelles et agro-écologiques.

Responsables projet CIHEAM-IAMM

Ilbert Hélène

Avec Fatima El Hadad-Gauthier

Contact secrétariat : Virginie Avignon

Partenariats

IDDR/INRA de Marrakech

Université Cadi Ayyad de Marrakech/ Institut Agronomique et Vétérinaire d'Agadir

Les Simples / GIE plante infuse / Maroc Inédit/ Association Mediabolique et Écologistes de l'Euzière

<http://www.iddri.org/Multimedia?tag=biodiversite,savoirs-traditionnels>

### **1.1.2. BiodivBalkans (2011-2015) « Conservation et valorisation de la biodiversité : développement rural durable de la montagne balkanique » (**

#### **Objectifs**

Le projet a pour objectif global d'allier préservation de la biodiversité et développement économique durable en développant la valorisation des produits locaux et du patrimoine dans les montagnes balkaniques. L'utilisation des signes officiels de qualité permettra, par la rédaction de cahiers des charges prenant en compte cette dimension de conservation de la biodiversité, d'allier les objectifs de valorisation économique et de préservation de l'environnement. Les objectifs spécifiques sont : - Inventorier les produits issus de la biodiversité dans les montagnes albanaises et étudier les filières de ces produits - Améliorer les capacités institutionnelles et la législation concernant la valorisation des produits issus de la biodiversité en Albanie - Développer la valeur ajoutée pour trois produits issus des Alpes albanaises - Intégrer la dimension agro-écosystémique, la conservation de la biodiversité et la patrimonialisation dans les stratégies de développement des filières Environnement – Projet FFEM MULTIPAYS Sur le terrain CZZ1635 - Constituer, à l'occasion du projet, un réseau régional de collaborations sur ces questions de l'utilisation des signes de qualité pour la valorisation des produits issus de la montagne et supports de la biodiversité

## **Descriptif**

Le projet s'articule autour de 5 composantes thématiques, en correspondance directe avec les 5 objectifs spécifiques du projet :

1. Inventaire des produits « typiques » et issus de la biodiversité albanaise et études de filières
2. Cadre institutionnel et réglementaire de la valorisation des produits alimentaires (IG, bio, marques collectives)
3. Développement de signes de qualité pour 3 filières produits dans la région nord
4. Approche agrosystémique, patrimonialisation et actions pilotes de conservation de la biodiversité
5. Actions régionales Le maître d'ouvrage est MADA, fondation albanaise à laquelle le gouvernement a confié la mission de mettre en œuvre les projets de développement rural dans les montagnes. La maîtrise d'œuvre est assurée par MADA, CIHEAM / IAM étant maître d'œuvre associé.

## **Financement**

FFEM

## **Méthode**

Ce projet met l'accent sur l'expérimentation et la capitalisation de démarches nouvelles pour la valorisation des ressources naturelles, permettant aux acteurs économiques d'obtenir de meilleurs prix pour leurs produits (en améliorant la qualité, en recherchant de nouveaux marchés, en développant la transformation des produits, en améliorant le séchage ou la collecte etc...). Il contribue ainsi au développement local, économique et social de la montagne balkanique. Le projet est localisé dans une zone particulièrement riche en biodiversité, mais aussi où l'environnement est menacé. Du fait de l'isolement de la région dans l'histoire récente, les montagnes albanaises constituent en effet un réservoir de biodiversité primaire et secondaire. Cependant, la pauvreté des populations est un facteur favorisant la surexploitation des ressources, que le projet devrait atténuer, contribuant ainsi à la préservation de l'environnement mondial.

Responsable projet CIHEAM-IAMM

Coordinateur : François LERIN : [lerin@iamm.fr](mailto:lerin@iamm.fr)

Secrétariat : Virginie Avignon : [avignon@iamm.fr](mailto:avignon@iamm.fr)

## 1.2. Programmes du CIHEAM-IAM de Chania (Grèce)

### 1.2.1. Projets de recherche et réseaux de conservation et de jardins botaniques :

- **MEDISLANPLANT (2011-2014) Ensuring the survival of endangered plants in the Mediterranean** (<http://www.medislandplant.eu/>). The key outcomes of the project include the protection of over 900 endangered plant taxa, the development of seed specialists in the region, increased collaboration between plant conservation agencies and public awareness of the value and vulnerability of the local flora
- **GENMEDA : Network of Mediterranean Plant Conservation Centres** (<http://www.genmeda.org/>). Réseau de centres de conservation de la flore méditerranéenne.

## 2. PUBLICATIONS ET TRAVAUX ACADEMIQUES DU CIHEAM/IAMM

### 1.3. Articles et posters

**Hoxha V., Ilbert H. 2015.** *Towards an observatory of aromatic and medicinal plants bio-indicators of climate change.* Conférence Internationale « Climate Smart Agriculture », Montpellier, 16-18 mars 2015, Poster sur l'apport de l'observation pour la gestion durable des ressources.

**Hoxha V., Ilbert 2015.** *Vers un observatoire des PAM : pour une gestion et une valorisation durable.* Séminaire du CEDDEM, « Quelles innovations dans la production durable des PPAM du pourtour Méditerranéen », Marseille, les 3 et 4 février 2015, présentation sur les méthodes d'observation en Albanie.

**Ilbert H. 2014.** *Protection des savoirs locaux et biodiversité dynamiques en France et au Maroc, le cas des cueilleuses de plantes aromatiques et médicinales.* Seminário Internacional Sociedade Natureza e Desenvolvimento, 2014/11/27-28, Rio de Janeiro (Brésil). Conférence invitée : 17 diapositives.

**Ilbert H. 2014.** *Micromégas. Biodiversité et savoirs locaux : favoriser l'innovation dans les interfaces producteurs/consommateurs. Conditions de transmission et de protection des savoirs traditionnels.* 43 p. Rapport Projet Micromégas. Fondation Entreprise Hermès.

**Ilbert H. 2013.** *La défense des savoirs locaux dans le cadre de la mondialisation.* Conférence invitée : 8 diapositives. Conférence Biodiversité et Savoirs Traditionnels, comment les protéger ?, 2013/06/07, Paris (France). Première session : La protection du patrimoine bioculturel et des connaissances traditionnelles : synergies et conflits potentiels. Organisée par l'IDDRI, BNF, Fondation Hermès. <http://www.iddri.org/Projets/Seminaire-Iddri-Fondation-d-entreprise-Hermes/Biodiversite-et-savoirs-traditionnels-comment-les->

**Tubiana A., Ilbert H. (coord.). 2014.** *La première marche.* Montpellier (France): CIHEAM-IAMM / Médiabolique.

#### **1.4. Thèse de doctorat**

**Hoxha V. 2014.** *Quelles méthodes pour la gestion durable de la ressource des plantes aromatiques et médicinales ? Analyse des inventaires historiques en Albanie et modélisation des habitats à partir des traces GPS des cueilleurs en vue de la construction d'un observatoire.* Doctorat en Géographie et Aménagement de l'Espace: Université Paul Valéry. Montpellier 3.

- Résumé : Les plantes aromatiques et médicinales en Albanie constituent un secteur économique qui exerce de fortes pressions sur la ressource naturelle et entraîne la dégradation des habitats des plantes. L'hypothèse globale de la thèse est qu'il est possible de construire un modèle expérimental (traitement des données) capable d'isoler l'activité de cueillette des traces GPS afin de reconstituer l'habitat exploité de la plante et ainsi de compléter d'autres sources de données existantes sur la même thématique. La première partie de la thèse traite du travail qu'il a fallu réaliser sur l'existant (inventaires et études) pour en tirer les enseignements et détecter les manques éventuels. Le travail sur les archives albanaises recouvrant la période allant de 1920 à 1986 et différentes études réalisées entre 1988 et 2010 ont permis de cerner les différents dispositifs de gestion de la ressource. Une partie des données historiques exploitables a été rassemblée et structurée sous forme de base de données. La seconde partie de la thèse propose une méthode de modélisation de l'habitat exploité à partir des traces GPS des cueilleurs en utilisant essentiellement des concepts issus de la « *Time Geography* ». La collecte de l'information repose sur une approche participative (*crowdsourcing*) associant les cueilleurs en tant que contributeurs d'information. Les traces GPS sont traitées et analysées par un modèle qui met en oeuvre un ensemble de filtres pour ne retenir que les portions de trace qui appartiennent à l'action de cueillette stricto sensu. Déterminer l'action de cueillette

revient à détecter indirectement l'emplacement d'une plante. L'application successive des filtres de la vitesse instantanée, de la densité spatio-temporelle, de la surface et de la moyenne des variations d'angles sert à modéliser la zone de cueillette (zc) qui par agrégation à différentes échelles permet de reconstituer l'habitat exploité. La construction du modèle théorique a été traduite en langage SQL et implémentée dans une base de données spatiale pour faciliter le traitement automatisé des données. Ce modèle a été testé sur trois types plantes : la sauge, le romarin et le tilleul. La comparaison des résultats de la modélisation, représentés sous forme de cartographies synthétiques, d'un côté, avec les données terrains (photos géoréférencées) de l'autre, ont permis de faire évoluer le modèle dans un premier temps et de valider les résultats dans un second temps. La construction d'une base de données capable d'intégrer le résultat du traitement des traces GPS et les données historiques d'archives, tout en les restituant sous forme de vues cartographiques ou statistiques permet de démontrer qu'il est possible de faire cohabiter et de croiser des données provenant de sources d'origine et de nature différentes. Malgré un nombre d'expérimentations limité, le modèle couplé à la base de données «BD OPAM», jette les premières bases d'un observatoire préfigurant la gestion évolutive des PAM. Cette dernière étape du travail contribue ainsi à confirmer l'hypothèse globale, à valider les hypothèses méthodologiques et a permis de proposer de nouvelles approches complémentaires pour améliorer la base de connaissance sur la ressource des PAM.

### **2.3. Masters d'université co-habilités et Masters of Science du CIHEAM-IAMM**

**Assellaou A. 2013.** *Analyse des stratégies de valorisation et de conservation des plantes aromatiques et médicinales au Maroc : le cas de la filière de l'Armoise blanche dans la région de Taliouine [Maroc].* Mémoire (Master 2 A2D2): Agro.M (Ecole Nationale Supérieure Agronomique de Montpellier). Montpellier. 88 p. Mémoire Master 2 Recherche. Agriculture, Alimentation et Développement Durable [A2D2]. Cohabitation Université Montpellier I, Montpellier SupAgro, CIHEAM-IAMM.

- **Résumé :** Les Plantes Aromatiques et Médicinales (PAM) au Maroc connaissent un intérêt grandissant en termes d'importance économique, sociale et écologique. Elles sont au centre des préoccupations des politiques nationales. C'est dans ce contexte que nous nous sommes intéressés à la filière armoise blanche dans la région de Taliouine au Maroc. En suivant une méthodologie basée sur l'approche filière, notre objectif était de connaître la structure de la filière dans la région de Taliouine ainsi que

les arrangements contractuels entre les différents acteurs afin de faire émerger les problèmes auxquels la filière est confrontée. L'analyse a mis en avant l'opportunité de développement d'une filière PAM durable dans la région à travers l'intégration de la population locale dans la gestion et l'exploitation des ressources de la région en adaptant une approche participative. Cette stratégie ne pourrait être efficace que par la formation d'une population en mettant en valeur leur savoir-faire et en l'aidant à gérer d'une manière efficace et efficiente leurs ressources naturelles. Cependant, de nombreux problèmes se posent : dominance du circuit intégré, main-d'œuvre non qualifiée, savoir-faire non valorisé, système d'adjudication en faveur des industriels et manque d'incitation pour les cueilleuses.

**Bejaoui B. 2013.** *Production et gestion de la qualité dans la filière « Grenade de Gabès ».* Mémoire (Master 2 SOTERN): CIHEAM-IAMM. Montpellier (France). 86 p. Mémoire Master 2 Recherche. Territorialités et Développements. Parcours : Sociétés Rurales, Territoire et Gestion des Ressources Naturelles [SOTERN]. Cohabilitation Université Montpellier III, Montpellier SupAgro, CIHEAM-IAMM.

- **Résumé :** Pays membre de l'OMC, la Tunisie est également le premier pays de la rive méditerranéenne, à conclure un accord de partenariat et de coopération avec l'union européenne. L'ouverture de la zone de libre-échange avec l'Europe en 2007, reflète un choix de compétitivité dans l'espace économique et mondial. Cette ambition d'orienter son économie vers l'extérieur, se présente par la mise en place d'importantes actions d'amélioration de la qualité des produits de terroir, du revenu des producteurs et de la promotion des produits présentant des signes de qualité spécifiques telle que la « grenade de Gabès ». Celle-ci se différencie, notamment, par sa saveur particulière due à son origine : l'oasis de « Gabès ». Le projet PA-IG a pour but d'améliorer la qualité au sein de la filière « grenade de Gabès ». Notre étude est basée sur la gestion et la production de la qualité en suivant une méthodologie d'approche filière. Notre objectif était d'identifier les différentes expressions de la qualité, les pratiques de gestion et les conventions de la qualité dans chaque maillon de la filière. L'analyse des données -qui ont été collectées à l'aide de questionnaire auprès d'un échantillon de 43 acteurs- a mis en avant une typologie des exploitations et des parcelles de grenades. Nos données ont permis de délimiter la filière en analysant ces fonctions techniques et financières. La commercialisation dans les différents circuits nous a permis de décrire et d'analyser les pratiques de production et de gestion de la qualité.

**Canaj B. 2013.** *Analyse filière des plantes aromatiques et médicinales en Albanie.* Mémoire (Master 2 DTP): CIHEAM-IAMM. Montpellier. 55 p. Master 2. Ingénierie des Projets et des Politiques Publiques. Parcours IAMM : Développement Territorial et Projets [DTP]. Cohabilitation Université Montpellier I, CIHEAM-IAMM.

- Résumé : Grâce à des conditions climatiques et géographiques favorables, une grande variété de plantes aromatiques et médicinales, environ 300 espèces, poussent en Albanie, ce qui représente environ 10% de la flore totale du pays et un produit d'exportation non négligeable. Les plantes les plus exportées sont : la sauge, l'origan, le thym, la sarriette, le tilleul, l'aubépine etc. L'objectif de cette étude est de décrire cette filière et plus précisément d'en identifier les acteurs, du cueilleur au transporteur, pour rechercher les problèmes qui se posent dans ce secteur, l'un des plus anciens et des plus importants de l'économie albanaise, confronté à une baisse de la qualité ainsi qu'à l'absence de certification et de contrats malgré le soutien de l'Etat albanaise.

**Cohen Nabeiro A. 2013.** *Plantes aromatiques et médicinales en Albanie : gestion de la ressource et menaces : étude de la cueillette dans différents bassins de production.* Mémoire (Master 2 DTP): CIHEAM-IAMM. Montpellier. 119 p. Master 2. Ingénierie des Projets et des Politiques Publiques. Parcours IAMM : Développement Territorial et Projets [DTP]. Cohabilitation Université Montpellier I, CIHEAM-IAMM.

- Résumé : La cueillette de plantes aromatiques et médicinales est une activité répandue dans les zones rurales de l'Albanie. Elle permet l'apport de revenus de milliers de cueilleurs ruraux et urbains. Or sa gestion est encore balbutiante et, malgré la définition de règles d'exploitation de la ressource par les institutions en charge de la gestion et par l'État, des menaces, quant à la perpétuation de certaines variétés, persistent. De plus, la filière est peu structurée, ce qui potentiellement est nuisible pour la ressource, dans l'état actuel quasi libre d'accès. L'état de la ressource en PAM est peu connu. Dans ce contexte, nous nous sommes intéressés à l'état de la ressource et à la caractérisation des menaces qui pèsent sur elle. Nous allons voir de quelle manière la cueillette est gérée institutionnellement et organisée par les cueilleurs : stations de cueillette, saisons, process, relations entre cueilleurs et avec les collecteurs, pratiques de cueillette et menaces qui pèsent sur cette activité rémunératrice, à l'origine de 10 à 40% des revenus des cueilleurs, selon leurs profils et les caractéristiques des bassins de production. Pour cela, les données ont été recueillies directement auprès des acteurs concernés : cueilleurs, collecteurs,

gestionnaires, universitaires, environnementalistes. Des entretiens semi-directifs ont été menés pendant trois mois dans trois bassins de production. Il en ressort que la ressource et l'activité sont très peu suivies par les autorités compétentes et que les cueilleurs se trouvent face à un certain nombre de difficultés et de menaces complexes à résoudre de manière collective. Une gestion efficace et juste est possible, et il est urgent de la mettre en place pour la sauvegarde de plusieurs espèces menacées.

**Lavigne A. 2012.** *Analyse de discours biodiversité et savoirs locaux : étude de cas Rio + 20 et la cueillette de plantes aromatiques et médicinales en France.* Mémoire (Master 2 GAT): CIHEAM-IAMM. Montpellier (France). 112 p. Mémoire Master 2 Recherche. Ingénierie et Gestion des Territoires [IGT]. Parcours : Gestion Agricole et Territoires [GAT]. Cohabilitation Université Montpellier III, CIHEAM-IAMM.

- Résumé : Notre Master se propose de comprendre comment se diffuse les discours des enceintes internationales (convention de la biodiversité, CBD) sur le plan national et local français, autour d'un objet à la croisée des enjeux de conservation, de valorisation et de reconnaissance des savoirs locaux : la cueillette de plantes aromatiques et médicinales. Notre analyse a porté tout d'abord sur Rio +20 qui a été célébré en juin 2012. Nos enquêtes se sont plus particulièrement intéressées au marché des ressources génétiques avec les implications du protocole de Nagoya et de l'article 8J de la CDB. Nos résultats d'enquête ont montré que les conflits principaux ont porté sur les mécanismes de gouvernance. Afin de comprendre comment ces conflits se répercutent ou non aux différentes échelles de gouvernance, nous avons travaillé sur le cas de la cueillette d'espèces sauvages en France et plus particulièrement en Languedoc-Roussillon. Parmi les résultats, nous pouvons souligner que la cueillette est partagée entre deux mouvements : elle fait d'un côté référence systématique à la CDB (analyse des conservatoires botaniques) et d'autre part, elle est dotée d'une logique de résilience culturelle qui lui est propre (analyse des SIMPLES).

**Echchelh T. 2011.** *La filière du safran de Taliouine (AOP) : vision partagée et coordination autour de la notion de qualité.* Mémoire (Master): CIHEAM-IAMM. Montpellier. 91 p. Master Food Identity.

- Résumé : Le safran de Taliouine, produit traditionnel de la région montagneuse de l'Atlas au centre du Maroc est depuis 2011 une appellation d'origine protégée (AOP).

Dans le cadre du projet de coopération Ecopter, nous nous sommes intéressés à la perception et à l'application des types de qualité entre les producteurs de Taliouine et les importateurs de safran en France. L'objectif principal étant de mettre en lumière les attentes des entreprises importatrices en matière de qualité afin de tester le degré de coordination avec la qualité spécifique mise en avant par les producteurs. L'étude montre la domination de la qualité générique à travers la norme ISO 3632 comme référentiel unique pour les entreprises importatrices tandis que les producteurs construisent leur stratégie de valorisation de leur produit autour de la qualité spécifique dans la logique de l'AOP à laquelle les importateurs ne sont pas sensibilisés. Le marché de masse n'est donc pas adapté à la qualité spécifique, ce qui laisse envisager de se tourner vers des marchés de niche comme le marché domestique et les produits biologiques et équitables à l'export. De nouvelles stratégies de valorisation de la qualité doivent être mises en place afin de créer des coordinations avec de nouveaux partenaires commerciaux.

**Dubois A. 2010.** *Analyse de la filière safran au Maroc : quelles perspectives pour la mise en place d'une Indication Géographique ?* Montpellier (France): CIHEAM-IAMM. 80 p. (Master of Science; n. 107). [http://www.iamm.fr/ressources/opac\\_css/doc\\_num.php?explnum\\_id=4374](http://www.iamm.fr/ressources/opac_css/doc_num.php?explnum_id=4374).

- **Résumé :** Les produits de terroir marocains suscitent un véritable engouement depuis quelques années au niveau national comme international. Dans le foisonnement de travaux menés sur ces produits, nous nous sommes intéressés au safran de Taliouine (Souss Massa Drâa – Maroc), culture traditionnelle en voie de reconnaissance en tant qu'Appellation d'Origine Protégée. En suivant une méthodologie basée sur l'approche filière, notre objectif était de connaître le marché du safran ainsi que l'organisation et le fonctionnement de la filière, deux aspects encore peu explorés, afin de faire émerger les problèmes auxquels elle se heurte. L'analyse a mis en avant l'opportunité d'une filière de niche pour le safran de Taliouine dont la qualité est reconnue. Cependant, de nombreux problèmes d'ordre technique et organisationnel se posent : outre les difficultés rencontrées au niveau de la production (manque d'eau, de main d'œuvre qualifiée, d'itinéraires techniques améliorés), l'étude souligne les faiblesses de la commercialisation du safran. La valorisation de la qualité est mise à mal par la fraude et l'informalité des échanges, la filière étant dominée par des grossistes dont la majorité commerce dans des circuits informels. Les choix en termes d'organisation et de maîtrise de la filière supposent une implication accrue des acteurs locaux aux mécanismes de prise de décision. La gouvernance de la filière doit être adaptée aux

SDOQ tout en étant tournée vers la recherche de débouchés économiques susceptibles de favoriser le développement des terroirs et des emplois locaux. Typical products from Morocco have generated great interest at both national and international levels in recent years. Among the many studies in the literature, we chose to focus on Taliouine's saffron. Traditionally grown in the region of Taliouine (Souss Massa Drâa – Morocco), Taliouine's saffron will receive the label 'Protected Designations of Origin'. The Saffron Project gathers specialists from a wide range of disciplines. We were interested in a rarely explored subject: Morocco's saffron market and value chain organization. Our methodology used value chain analysis to investigate the Moroccan saffron market and the functioning of the value chain. Results of this analysis revealed malfunctioning of the value chain. The analysis also identified a potential niche market for Taliouine's saffron. However, the value chain is plagued by many technical and organizational problems. In addition to production difficulties (drought, skilled labour, traditional cultivation practices), the study emphasizes the weakness of saffron marketing. Informal distribution channels, which dominate Moroccan's saffron market, hinder quality development because of adulteration and the sale of saffron with no control. Choices concerning the organization and the control of the value chain require more involvement of the local actors in the decision-making process.

**EI Otmani M. 2009.** *Etude de la filière des plantes aromatiques et médicinales au Maroc.* Mémoire (Master of Science): CIHEAM-IAMM. Master of Science : Professionnel, Montpellier (France). 117 p. Master soutenu, non publié.

- Résumé : L'objectif de ce travail est d'identifier les potentialités offertes aux produits marocains de plantes aromatiques et médicinales sur un marché international en pleine croissance où les Etats-Unis, l'Union européenne et le Japon sont de grands importateurs. La production marocaine, relativement importante et diversifiée, est exportée vers de nombreux pays, ce qui souligne ses potentialités et ses capacités d'adaptation, même si l'Union européenne reste le principal destinataire. Néanmoins, l'analyse SWOT fait ressortir les obstacles au développement de la filière marocaine des plantes aromatiques et médicinales, qui, s'ils ne sont pas résolus, ne lui permettront pas de se développer de façon durable. Les solutions passent par la mise en œuvre d'une stratégie multisectorielle adéquate. Dans cette étude, quelques orientations sur les réformes à mener sont proposées.

**Mejlissi B. 2009.** *Analyse de la filière des plantes aromatiques et médicinales (PAM) en Tunisie : cas de Smar et Béni Khédache. Sud-Est de la Tunisie.* Mémoire (Master 2 IDTR SOTERN):

CIHEAM-IAMM. Montpellier (France). 112 p. Mémoire Master 2 Recherche. Innovation et Développement des Territoires Ruraux [IDTR]. Parcours : Sociétés Rurales, Territoire et Gestion des Ressources Naturelles [SOTERN]. Cohabitation Université Montpellier III, Montpellier SupAgro, CIHEAM-IAMM.

- Résumé : En Tunisie, les plantes aromatiques et médicinales (PAM) sont au centre d'orientations stratégiques, ce secteur pouvant jouer un rôle prépondérant dans la diversification économique et la création de nouvelles perspectives d'emplois au sein de régions rurales où les alternatives professionnelles sont souvent rares. La zone d'étude est connue pour sa biodiversité végétale et sa richesse patrimoniale tant naturelle que culturelle (ksour, vestiges romains, etc...) mais elle est menacée par le défrichement, le surpâturage et des méthodes de récolte inadéquates. L'objectif principal de ce travail est d'analyser le circuit économique de la filière PAM, de la collecte à la consommation dans le but de lever les principales contraintes qui entravent le développement de ce secteur et de proposer des mesures pouvant améliorer les performances. Mais jusqu'à présent, la culture des plantes aromatiques et médicinales est considérée comme une production extensive, de valorisation des parcours naturels et n'a pas réussi à dépasser le stade de la cueillette. Ce secteur reste toujours dépendant des variations climatiques et réfractaires aux méthodes modernes de production. Or le temps joue contre ce type de culture. En effet, les superficies réservées aux parcours naturels se raréfient devant la désertification et l'extension des cultures.

**Jaloux C. 2007.** *Etude de faisabilité d'une micro-entreprise de production de médicaments naturels dans les communautés de Telpaneca y Mozonte - Nicaragua.* Mémoire (Mastère Spécialisé Conférence des Grandes Ecoles : Développement Rural et Projets): CIHEAM-IAMM. Montpellier (France). 72 p. (Montpellier, France).

- Résumé : Dans les communautés rurales de Telpaneca et de Mozonte, la population dispose de matières premières médicinales, d'un savoir-faire traditionnel et d'initiatives locales. La création d'une micro-entreprise de production de médicaments naturels serait l'étape logique du processus de développement de la zone. Cependant, dans quelle mesure les potentiels et les contraintes permettent-ils la création d'une micro-entreprise ? Quel type de micro-entreprise est-il possible de créer, individuelle ou pluripersonnelle ? Ces deux questions qui méritent une attention particulière seront étudiées grâce au cadre méthodologique de l'étude de faisabilité d'entreprise. Celui-ci

est constitué d'une étude de faisabilité commerciale, technique et financière et permet de donner les éléments de réponse nécessaires à la prise de décision. L'étude des initiatives locales met en avant le savoir-faire, le potentiel humain et les perspectives commerciales (identification d'un marché) mais aussi les contraintes : géographiques, techniques et économiques. L'étude de la faisabilité financière montre que la micro-entreprise a une faible productivité. Ainsi, du point de vue économique, elle ne serait pas rentable pour un éventuel investisseur. Cependant sa création permettrait de valoriser la diversification agricole, d'améliorer les conditions de vie des paysans et de renforcer les activités de transformation des produits agricoles soumis à la concurrence des importations régionales, nationales et étrangères.

**Siran J.C. 1994.** *Une stratégie pour le groupe coopératif occitan dans les filières des plantes à parfums et des plantes aromatiques.* Mémoire (Master of Science): CIHEAM-IAMM. Montpellier (France). 214 p. Mention publication.

- **Résumé :** L'exploration de la filière des plantes à parfums constitue le premier chapitre ; la lavande et le lavandin, plantes principales, y sont décrites sous les différents aspects économiques. Les autres plantes à parfums trouvent leur expression à partir de leur contexte original : l'industrie de Grasse et les productions locales confrontées aux tarifs des échanges mondiaux. Le deuxième chapitre s'efforce de montrer les atouts de la production de lavandin et les risques encourus à ne pas réagir à l'évolution de la situation actuelle. Le troisième chapitre est dévolu à la section spécialisée des plantes médicinales aromatiques et industrielles du Groupe Coopératif Occitan. Un panorama de l'environnement du secteur délimite le champ d'action possible. L'analyse interne de l'entreprise définit ses forces et ses faiblesses et les choix stratégiques à effectuer. La délimitation des activités en Domaines d'Activités Stratégiques, portant sur le lavandin, le déshydraté, les huiles essentielles et les graines, est positionnée par rapport à la concurrence et au marché. Cette analyse permet de définir des programmes d'action pour rentabiliser les unités industrielles existantes et développer de nouvelles productions. Cette démarche, globale, s'attache à intégrer des recommandations à une approche de conquête des marchés.

## **2.4. Publications et mémoires des Ciheam-iam de Chania et de Bari**

### **2.4.1. IAM Chania**

**Boskou D., Exarchou V., Kefalas P. 2006.** Antioxidant phenols in aromatic plants. In : Boskou D., Gerothanassis I.P., Kefalas P. (eds). *Natural antioxidant phenols, sources, structure-activity*

*relationship, current trends in analysis and characterization*. Trivanderum : Signpost. p. 157-173. <http://www.reassign.com/UserBookDetail.aspx?bkid=448&catid=140#>

**Heywood V.H. (ed.), Skoula M. (ed.). 1997.** *Identification of wild food and non-food plants of the Mediterranean region*. Chania : CIHEAM. 165 p. (Cahiers Options Méditerranéennes; n. 23). Regional Workshop of the MEDUSA Network 'Identification, c., and use of Wild Plants of the Mediterranean Region',, 1996/06/28-29, Chania (Greece). <http://om.ciheam.org/option.php?IDOM=734>

**Kaldis P.E., Papageorgiou C.L., Nikolaidis A. 1993.** Commercialization of aromatic plants in Greece. *Acta horticultrae*, n. 333, p. 93-99. [http://www.actahort.org/books/333/333\\_8.htm](http://www.actahort.org/books/333/333_8.htm)

#### **2.4.2. IAM Bari**

**Afele A. 2011.** *Contribution of the Medicinal Plants Association (MPA) to livelihood improvement and sustainable natural resources management in Saint Katharine Protected Area, South Sinai, Egypt*. Valenzano: IAMB. Advanced Specialized Course in Sustainable Agriculture. Report [206] - Tesi datt.

**Demaj J. 2011.** Involvement of "Opoja" farmers' group in the collection of medicinal herbs and wild fruits in Dragash municipality, southern Kosovo. Valenzano: IAMB. 37 p. IAM Bari : Advanced Specialized Course in Sustainable Agriculture. Report [212] - tesi datt.

**Petruzzella D., Tarelli I., Paparella G. 2008.** *Manuale del sistema di gestione del prodotto biologico : filiera erbe officinali*. Valenzano : CIHEAM-IAMB. 130 p.

-----  
Liste réalisée par Dominique Poulailleau et Hélène Ilbert, le 20 avril 2015

## Annexe partie 1 : Marché mondial

- Annexe 1.1. Les évolutions des importations et exportations de PAM de 1988 à 2014 dans le monde

Années	VOLUME (Tonnes)		VALEUR (milliers de Dollars)	
	Import	Export	Import	Export
1988	95 461	58 187	266 594	249 800
1989	123 550	107 437	433 033	368 430
1990	141 632	105 171	449 767	385 151
1991	193 092	129 534	590 462	472 164
1992	222 535	257 178	720 653	820 582
1993	303 338	350 826	992 906	1 043 191
1994	377 136	409 041	1 152 891	1 338 438
1995	412 479	454 007	1 296 947	1 503 441
1996	467 436	466 671	1 380 916	1 387 677
1997	496 784	568 245	1 337 151	1 319 763
1998	406 802	445 878	1 268 219	1 201 511
1999	371 601	453 219	1 105 829	1 056 705
2000	388 436	491 074	1 094 184	1 099 441
2001	408 871	500 645	1 052 247	1 012 702
2002	418 534	478 407	1 104 971	1 033 708
2003	450 974	508 160	1 211 099	1 087 726
2004	486 613	632 403	1 326 908	1 224 263
2005	498 672	545 161	1 325 008	1 267 377
2006	510 944	556 940	1 474 327	1 373 946
2007	512 754	583 193	1 709 413	1 626 299
2008	535 618	537 785	1 912 152	1 774 569
2009	529 905	535 577	1 805 337	1 765 221
2010	548 759	540 824	2 032 264	2 070 753
2011	568 856	640 124	2 386 082	2 443 671
2012	591 077	581 851	2 461 004	2 546 957
2013	694 930	734 515	2 901 447	3 263 280
2014	578 251	609 319	2 874 776	3 197 173

**Tableau 1 : Importations et exportations en volume et en valeur des PAM, de 1988 à 2014.**

**Source Comtrade, groupe : HS 1211**

• **Annexe 1.2. Les importations - exportations en volume et valeur pour 15 principaux pays, période 1994-2013**

**Importations en volume (tonnes)**

Pays	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	Moyenne 1994 - 2003 (tonnes)	Moyenne 2004 - 2013 (tonnes)	Moyenne 1994 - 2003 (%)	Moyenne 2004 - 2013 (%)
Chine, Hong Kong SAR	86 229	79 671	70 382	59 424	44 253	41 759	23 706	33 001	37 398	38 975	45 106	46 781	45 886	50 325	52 741	47 438	62 091	58 909	57 141	44 248	37 972	51 480	51 067	12,26	9,32
USA	50 833	54 982	56 407	71 909	62 298	53 085	50 332	55 737	54 699	59 010	57 279	59 629	57 690	67 387	67 904	60 303	60 453	59 709	68 249	72 809	66 088	56 929	63 171	13,56	11,53
Japon	55 071	62 417	96 140	79 150	40 139	26 959	32 506	29 601	29 897	30 911	29 123	26 985	26 224	28 432	29 224	26 049	27 540	30 609	28 467	29 085	29 388	48 279	28 144	11,50	5,14
Allemagne	43 993	49 668	52 211	49 161	53 355	42 255	44 238	39 011	42 495	46 748	45 842	49 096	51 488	47 177	45 467	49 853	56 723	60 277	54 025	56 924	65 801	46 314	51 687	11,03	9,44
Rép. de Corée	26 167	39 013	49 667	51 163	26 586	30 552	40 732	37 414	39 048	36 129	34 253	34 511	36 869	33 295	27 628	25 434	30 778	26 663	25 946	27 228	0	37 647	33 623	8,97	5,52
France	16 413	16 666	20 310	24 335	26 297	23 653	23 577	26 220	23 390	19 618	23 020	20 735	21 037	18 381	18 507	16 580	18 126	16 872	17 958	17 190	0	22 088	20 934	5,26	3,44
Italie	9 871	11 282	11 492	14 743	14 739	12 576	12 818	12 961	12 892	12 269	11 673	12 567	14 513	14 948	13 521	10 836	11 188	11 537	11 347	11 897	13 517	12 564	12 403	2,99	2,26
Singapour	9 521	7 424	6 083	5 648	4 582	5 171	5 195	4 604	5 192	6 433	4 709	7 580	9 986	12 047	12 530	11 929	11 772	13 916	13 507	13 555	14 379	5 985	11 153	1,43	2,04
Chine	7 826	9 114	14 488	28 810	14 736	16 202	20 905	22 857	23 182	19 921	29 201	36 241	25 784	19 327	28 241	26 887	38 054	45 586	63 908	99 175	72 447	17 804	41 240	4,24	7,53
Espagne	6 993	7 712	9 655	11 796	13 959	10 697	11 425	11 587	11 721	13 661	13 749	16 318	16 905	15 711	20 836	14 600	13 113	17 950	15 919	18 755	17 582	10 921	16 386	2,60	2,99
Royaume Uni	7 170	8 288	8 256	9 276	8 439	6 946	8 576	7 106	7 747	11 141	9 729	8 627	9 676	7 813	8 620	8 373	9 408	10 213	9 959	11 279	11 152	8 295	9 370	1,98	1,71
Inde	4 842	4 029	6 328	4 121	6 194	5 775	8 686	7 003	7 351	10 105	13 342	15 265	17 404	19 523	22 040	29 833	34 183	24 111	22 868	30 046	28 171	6 443	22 871	1,53	4,18
Mexique	3 176	1 541	2 803	3 764	4 321	6 043	9 899	8 488	12 361	13 111	24 957	11 963	14 150	12 134	11 436	11 260	16 517	16 114	15 679	14 693	23 263	6 551	14 890	1,56	2,72
Malaysia	13 400	14 900	15 900	14 454	13 621	13 997	12 689	14 900	10 256	10 292	11 188	12 746	11 651	11 831	9 220	12 639	11 961	11 186	12 045	13 966	14 769	13 441	11 843	3,20	2,16
Pologne	1 833	1 864	2 148	3 053	3 464	3 182	4 054	3 498	4 175	4 814	5 516	6 773	7 224	7 946	8 128	7 350	6 193	7 250	7 250	8 897	9 251	3 565	7 253	0,76	1,32
<b>Total</b>	<b>343 337</b>	<b>368 571</b>	<b>422 272</b>	<b>430 807</b>	<b>336 983</b>	<b>298 853</b>	<b>309 339</b>	<b>314 388</b>	<b>321 803</b>	<b>333 137</b>	<b>358 688</b>	<b>365 817</b>	<b>366 486</b>	<b>366 275</b>	<b>376 042</b>	<b>359 364</b>	<b>408 101</b>	<b>411 001</b>	<b>424 268</b>	<b>469 746</b>	<b>403 781</b>	<b>348 306</b>	<b>396 035</b>	<b>82,86</b>	<b>71,30</b>
Albanie	0	0	1	170	251	107	184	118	83	75	57	115	310	276	146	273	328	251	507	899	348	123	191	0,03	0,06
Algérie	199	81	142	186	80	127	306	225	281	246	338	390	209	298	202	286	236	326	399	455	534	187	211	0,04	0,06
<b>Total monde</b>	<b>377 136</b>	<b>412 479</b>	<b>467 436</b>	<b>496 784</b>	<b>406 802</b>	<b>371 601</b>	<b>388 436</b>	<b>408 871</b>	<b>418 534</b>	<b>450 974</b>	<b>486 613</b>	<b>498 672</b>	<b>510 944</b>	<b>512 754</b>	<b>535 618</b>	<b>529 905</b>	<b>548 759</b>	<b>568 856</b>	<b>591 077</b>	<b>694 930</b>	<b>578 251</b>	<b>419 905</b>	<b>506 163</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

**Importations en valeur (1000\$)**

Pays	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	Moyenne 1994 - 2003 (1000\$)	Moyenne 2004 - 2013 (1000\$)	Moyenne 1994 - 2003 (%)	Moyenne 2004 - 2013 (%)
Chine, Hong Kong SAR	322 951	343 161	312 186	281 218	215 166	198 688	201 409	170 478	176 720	165 891	179 998	144 051	158 400	179 051	175 035	175 893	215 036	242 024	230 263	393 255	376 312	238 787	209 301	19,89	10,83
USA	114 286	141 207	137 970	166 814	186 551	144 761	143 705	148 216	147 311	161 300	174 524	188 697	216 257	247 601	276 112	254 121	252 387	280 089	331 184	358 571	374 097	149 194	257 954	12,43	13,34
Japon	160 105	156 284	190 696	143 778	92 891	85 709	100 938	107 007	118 994	117 378	114 230	106 582	105 260	117 982	148 516	166 042	168 462	223 179	266 883	269 115	305 342	127 378	166 625	10,61	8,62
Allemagne	92 141	119 276	129 903	118 951	162 329	103 325	87 130	75 338	79 011	104 334	117 425	120 137	136 927	154 250	169 683	171 818	191 917	233 780	217 190	235 645	269 925	107 174	174 877	8,93	9,05
Rép. de Corée	38 153	54 188	72 766	75 726	35 738	44 912	57 967	44 418	42 755	38 146	39 679	41 912	53 245	55 417	53 866	49 929	74 388	78 453	80 280	93 639	0	50 477	62 081	4,20	3,21
France	40 734	45 046	48 465	51 973	69 006	63 822	51 901	52 873	51 824	52 249	59 867	58 370	70 211	80 010	93 901	79 520	83 076	85 293	90 923	95 836	102 487	52 789	79 701	4,40	4,12
Italie	32 095	41 529	50 908	52 329	51 916	45 185	40 593	43 038	46 704	49 331	51 403	50 003	66 796	75 640	58 301	53 545	76 486	68 771	84 846	82 617	44 987	64 012	3,75	3,31	
Singapour	59 860	66 094	61 819	49 436	27 200	33 916	28 160	26 799	33 556	47 983	43 675	50 457	62 021	83 149	77 109	71 484	87 668	125 459	119 905	169 676	155 934	43 482	89 060	3,62	4,61
Chine	43 849	39 421	42 149	49 841	49 723	42 047	39 931	44 027	48 582	32 305	45 476	32 568	21 070	34 983	40 462	40 147	70 944	116 936	137 449	212 401	215 288	43 188	75 203	3,60	3,89
Espagne	21 233	24 280	31 104	29 027	42 066	32 035	24 879	22 712	25 865	35 251	34 025	41 572	50 445	51 309	60 366	49 485	47 559	58 366	60 439	62 584	68 049	28 932	51 617	2,41	2,67
Royaume Uni	22 842	25 946	30 896	29 492	31 089	29 695	36 306	35 069	35 541	43 956	47 944	49 987	53 809	49 139	54 433	54 905	63 171	72 297	61 483	85 659	81 389	32 083	59 283	2,67	3,07
Inde	2 587	2 210	4 357	2 898	4 459	4 887	6 366	5 867	8 396	10 678	14 258	18 973	22 900	26 931	30 936	32 255	34 571	42 297	44 574	54 831	68 575	5 270	32 252	0,44	1,67
Mexique	43 068	47 923	51 094	46 464	31 994	40 504	36 319	30 693	31 995	31 946	37 731	40 413	41 424	53 273	47 676	50 591	65 719	73 068	81 776	90 588	92 509	39 200	58 226	3,27	3,01
Malaysia	4 232	4 849	5 426	6 065	7 865	5 215	5 075	5 401	8 641	6 641	12 604	15 906	16 242	26 775	28 035	22 223	17 273	22 680	22 792	27 458	29 650	5 857	21 116	0,49	1,09
Pologne	6 490	5 471	6 652	8 238	9 102	8 456	14 532	13 761	21 225	29 147	24 698	19 526	25 746	30 701	38 638	31 579	40 186	34 097	38 117	36 652	48 918	12 307	31 994	1,03	1,16
<b>Total</b>	<b>1 004 625</b>	<b>1 116 885</b>	<b>1 176 390</b>	<b>1 112 690</b>	<b>883 694</b>	<b>879 943</b>	<b>822 925</b>	<b>870 035</b>	<b>925 884</b>	<b>995 464</b>	<b>980 555</b>	<b>1 088 127</b>	<b>1 256 965</b>	<b>1 370 427</b>	<b>1 288 294</b>	<b>1 465 901</b>	<b>1 764 504</b>	<b>1 852 028</b>	<b>2 270 753</b>	<b>2 270 849</b>	<b>981 107</b>	<b>1 433 302</b>	<b>81,73</b>	<b>74,13</b>	
Albanie	0	0	4	47	48	27	61	24	18	25	74	102	254	419	141	473	603	558	1 062	1 894	630	32	558	0,00	0,03
Algérie	238	100	137	149	57	111	181	228	115	507	348	598	418	251	129	208	295	456	688	922	1 595	182	431	0,02	0,02
<b>Total monde</b>	<b>1 152 891</b>	<b>1 296 947</b>	<b>1 380 916</b>	<b>1 337 151</b>	<b>1 268 219</b>	<b>1 105 829</b>	<b>1 094 184</b>	<b>1 052 247</b>	<b>1 104 971</b>	<b>1 211 099</b>	<b>1 326 908</b>	<b>1 325 008</b>	<b>1 474 327</b>	<b>1 709 413</b>	<b>1 912 152</b>	<b>1 805 337</b>	<b>2 032 264</b>	<b>2 386 082</b>	<b>2 461 004</b>	<b>2 901 447</b>	<b>2 874 776</b>	<b>1 200 445</b>	<b>1 933 394</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial  
et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

## Exportations en volume (tonnes)

Pays	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	Moyenne 1994 - 2003 (tonnes)	Moyenne 2004 - 2013 (tonnes)	Moyenne 1994 - 2003 (%)	Moyenne 2004 - 2013 (%)	
Chine	155 434	142 532	165 023	165 195	143 128	165 234	186 347	169 183	150 344	168 291	174 889	204 835	201 894	241 561	188 249	200 018	227 038	199 140	200 313	201 788	194 892	161 080	203 973	32,99	37,04	
Chine, Hong Kong	81 603	71 452	66 105	56 561	37 700	36 924	27 924	31 163	31 050	24 213	20 209	18 262	13 587	11 789	11 208	10 505	9 994	9 579	9 175	9 037	8 607	46 470	12 334	9,52	2,24	
Inde	37 629	37 627	35 817	41 134	42 636	38 806	45 188	47 349	47 778	43 240	42 144	50 946	46 348	50 912	50 545	48 525	54 525	67 066	74 916	87 745	86 363	41 720	57 367	8,55	10,42	
Allemagne	14 616	16 465	15 460	16 484	16 473	16 122	14 281	13 644	14 577	17 364	18 776	15 943	19 439	18 262	17 961	17 674	18 952	20 309	20 403	21 301	21 773	15 541	18 902	3,18	3,43	
USA	13 236	12 927	13 969	14 396	17 398	15 906	18 023	16 172	12 586	11 759	15 934	16 203	12 169	11 371	11 873	14 117	14 549	15 477	14 565	13 892	13 715	14 637	14 015	3,00	2,55	
Chile	10 407	12 852	13 654	11 053	15 772	10 981	9 942	9 087	5 170	12 026	12 530	11 444	11 238	11 296	12 779	10 405	10 119	10 555	10 939	10 098	8 358	11 094	11 140	2,27	2,02	
Égypte	10 547	12 086	13 319	13 841	12 817	15 014	17 476	13 064	16 389	16 728	18 549	18 485	21 506	22 572	29 171	37 847	46 071	95 271	0	41 743	52 928	14 128	33 122	2,89	6,02	
Singapour	11 036	13 442	5 383	4 510	3 454	2 787	3 223	2 205	2 296	2 643	2 651	2 141	1 978	2 555	2 725	2 786	2 349	2 437	2 236	1 906	1 540	5 098	2 376	1,04	0,43	
Mexique	5 221	6 236	15 133	17 579	13 875	13 019	14 475	17 490	23 734	28 981	166 659	38 226	40 406	41 881	38 425	30 575	30 127	22 396	23 710	27 242	23 474	15 574	32 554	3,19	5,91	
Bulgarie	7 200	9 100	10 845	13 811	15 446	8 336	10 894	986	10 937	12 294	9 344	9 805	9 961	9 217	8 366	7 690	10 695	10 098	10 795	10 500	10 793	9 985	9 647	2,05	1,75	
Pakistan	4 100	8 200	7 300	4 000	6 000	6 600	6 500	7 900	8 300	9 487	9 005	9 510	10 185	11 127	11 049	10 988	10 154	10 891	13 965	18 865	9 818	6 839	11 574	1,40	2,10	
Albanie	5 700	6 200	6 874	6 298	8 205	9 009	7 519	8 588	9 024	8 672	7 073	7 335	7 964	8 110	8 367	4 855	5 565	7 377	8 257	9 431	6 261	7 609	7 433	1,56	1,35	
Moroc	7 199	7 753	8 028	9 029	9 623	9 601	9 847	9 555	10 220	10 747	9 432	11 253	10 365	12 134	13 766	13 246	14 118	15 357	15 750	18 289	0	9 160	13 371	1,88	2,43	
Pologne	4 810	5 394	7 403	8 918	10 237	11 092	11 203	10 639	13 033	14 470	15 308	18 629	16 910	18 058	18 274	16 449	16 069	14 296	13 940	15 603	15 924	9 720	16 354	1,99	2,97	
France	3 943	5 682	6 253	10 002	9 047	9 213	10 105	8 097	11 026	9 644	9 225	11 335	12 380	8 312	6 716	6 199	6 825	6 546	7 349	6 607	6 540	8 301	8 149	1,70	1,48	
Total	372 680	367 948	390 566	392 809	361 813	368 645	393 037	365 120	366 484	390 457	531 729	444 352	436 330	479 157	429 474	431 878	477 511	506 794	426 315	494 046	460 985	376 956	465 723	77,21	84,58	
Algérie	1	14	7	0	0	1	2	6	1	0	0	1	0	1	1	1	5	1	1	6	1	3	4	2	0,00	0,00
Total_monde	478 407	350 826	453 219	508 160	491 074	445 878	632 403	545 161	568 245	409 041	556 940	466 671	454 007	583 193	535 577	537 785	540 824	640 124	581 851	609 319	734 515	488 241	550 629	100	100	

## Exportations en valeur (1000\$)

Pays	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	Moyenne 1994 - 2003 (1000\$)	Moyenne 2004 - 2013 (1000\$)	Moyenne 1994 - 2003 (%)	Moyenne 2004 - 2013 (%)
Chine	410 050	415 416	327 847	314 015	238 436	211 874	216 526	199 702	215 274	225 744	263 103	286 127	326 191	418 239	449 994	476 773	625 130	736 896	844 756	1 196 641	1 265 832	277 488	562 385	23,77	28,56
Chine, Hong Kong	249 492	239 772	248 912	213 036	157 357	149 053	143 292	127 033	125 312	92 628	108 234	85 921	73 610	67 215	73 536	71 392	78 985	89 472	92 727	119 872	132 151	174 589	86 097	14,96	4,37
Inde	52 169	65 687	66 868	68 534	63 858	44 450	67 425	78 629	72 451	66 183	61 452	76 755	84 020	113 124	130 486	106 291	132 510	165 982	196 335	207 758	238 708	64 625	127 471	5,54	6,47
Allemagne	65 570	75 116	77 482	76 624	76 298	65 564	55 506	53 047	58 698	77 020	86 185	84 673	96 043	106 941	122 903	114 080	120 600	144 274	136 895	148 372	160 580	68 092	116 097	5,83	5,90
USA	118 987	124 984	120 292	119 522	104 053	106 652	108 343	78 891	74 132	78 003	96 322	88 952	93 444	113 954	85 850	125 169	143 748	135 458	127 951	168 206	166 935	103 386	117 906	8,86	5,99
Chile	22 403	31 541	37 851	32 288	54 321	28 899	20 463	22 990	17 624	27 389	26 689	27 335	29 460	48 577	35 502	33 215	37 793	39 567	38 369	32 561	28 929	34 386	2,48	1,75	
Égypte	11 366	13 550	16 091	18 107	15 188	15 042	17 177	11 435	14 458	19 807	24 351	24 998	29 712	32 739	59 387	81 351	79 964	123 951	83 049	109 845	130 784	15 222	64 935	1,30	3,30
Singapour	67 017	73 384	69 015	63 889	49 487	42 689	44 559	42 098	45 564	30 562	40 535	37 277	35 800	49 604	48 341	37 125	45 781	64 523	56 652	97 598	69 798	52 826	50 925	4,53	2,59
Mexique	9 347	10 182	9 786	11 031	13 647	15 183	16 449	19 409	25 182	28 330	31 096	32 504	40 002	44 149	42 654	40 453	41 513	42 848	51 060	52 782	52 957	15 855	41 906	1,36	2,13
Bulgarie	1 160	16 500	16 454	17 775	35 442	12 188	14 285	11 355	11 826	18 359	15 898	16 826	20 949	28 170	23 609	19 043	23 955	26 087	29 654	30 673	30 919	15 534	23 486	1,33	1,19
Pakistan	3 100	5 500	4 700	2 800	3 800	3 700	3 500	5 400	3 400	5 078	3 999	4 448	4 979	5 642	8 148	10 395	9 920	12 937	14 900	18 252	14 056	4 098	9 362	0,35	0,48
Albanie	8 500	10 900	11 250	11 664	12 604	10 366	9 463	9 652	10 387	11 527	13 290	14 626	15 761	18 748	22 995	13 264	14 001	19 510	21 122	27 313	19 589	10 631	18 063	0,91	0,92
Moroc	12 993	15 019	16 451	13 796	13 847	13 822	12 804	13 284	15 255	16 413	15 815	20 612	20 737	25 013	31 641	27 193	31 066	36 393	30 571	36 922	14 348	27 596	1,23	1,40	
Pologne	8 875	12 411	16 322	21 939	26 664	20 843	17 995	14 817	21 889	27 935	35 828	47 893	44 891	60 122	75 704	64 343	58 374	59 587	62 129	66 269	66 941	18 969	57 514	1,63	2,92
France	22 806	31 939	34 739	36 992	44 800	45 822	53 103	44 023	45 202	54 515	59 935	58 408	58 342	47 962	54 004	46 481	46 422	52 353	53 567	60 576	55 487	41 394	53 805	3,55	2,73
Total	1 063 835	1 141 902	1 074 060	1 022 012	909 804	786 147	800 890	731 764	756 654	773 017	883 431	902 709	971 817	1 161 082	1 277 829	1 268 856	1 485 185	1 748 033	1 840 937	2 379 449	2 437 296	906 008	1 391 933	77,62	70,69
Algérie	4	74	47	0	0	6	11	25	6	0	1	1	0	5	2	6	3	2	18	1	3	17	4	0,00	0,00
Total_monde	1 033 708	1 043 191	1 056 705	1 087 726	1 099 441	1 201 511	1 224 263	1 267 377	1 319 763	1 338 438	1 373 946	1 387 777	1 503 441	1 626 299	1 765 221	1 774 562	2 070 753	2 443 671	2 546 957	3 197 173	3 263 280	1 167 212	1 968 971	100	100

Source : Comtrade, extraction octobre 2015

Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial  
et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie

- Annexe 1.3. Albanie et Algérie : destinations des exportations et des importations de PAM en volume et valeur, période 1994-2013

**Albanie : Destination des exportations en volume (tonnes)**

Pays principaux importateurs	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
France	626	646	815	875	946	724	714	654	590	579	672	437	419	208	219	281	506	495	558
Allemagne	2 928	2 011	2 960	3 171	2 767	2 489	3 268	2 899	2 335	2 630	3 375	3 640	2 949	1 697	2 031	3 412	3 116	3 402	2 276
Grèce	436	630	872	1 020	447	440	242	185	177	124	93	82	259	49	69	156	110	237	233
Italie	1 632	1 290	1 947	2 205	1 375	2 346	2 211	1 794	703	638	566	617	507	365	277	242	379	393	348
USA	529	788	272	564	864	914	803	1 166	1 333	1 503	1 018	959	1 252	705	639	690	831	1 558	1 736
Macédoine	292	408	568	342	437	331	531	613	462	474	488	383	441	327	273	456	385	427	430
Turquie	47	140	304	322	319	754	654	710	859	684	717	812	1 166	622	691	820	1 379	1 083	738

Source : Comtrade, extraction octobre 2015 (HS1211).

**Albanie : Destination des exportations en valeur (1000\$)**

Pays principaux importateurs	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
France	1 067	952	1 436	1 050	1 057	1 199	1 342	1 033	1 162	1 250	1 315	1 009	1 233	514	514	654	1 274	1 271	1 635
Allemagne	6 106	3 924	5 986	4 440	4 267	3 284	4 116	4 411	4 782	5 336	7 187	9 324	9 132	4 753	5 663	9 439	8 315	10 270	7 494
Grèce	362	3 082	1 118	1 140	415	515	282	247	289	254	111	114	377	8	23	178	216	532	460
Italie	1 444	1 449	1 881	1 522	1 154	1 421	1 567	1 592	1 085	1 365	1 120	1 454	1 525	961	595	748	964	907	867
USA	1 121	890	405	866	1 343	1 473	1 196	1 990	2 956	3 473	2 648	2 430	3 554	2 413	2 223	2 368	2 934	6 305	6 177
Macédoine	373	413	699	413	261	195	395	426	644	534	787	908	1 197	873	732	1 204	921	1 294	1 565
Turquie	76	259	402	374	382	690	749	900	1 274	1 212	1 032	1 448	2 891	1 603	1 533	1 691	3 196	2 593	2 128

Source : Comtrade, extraction octobre 2015 (HS1211).

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

**Albanie : Origine des importations en volume (kg)**

Pays principaux exportateurs	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Italie	847	2187	21019	1437	1325	1848	1325	2012	2950	3128	5176	11268	1072	2223	4713	5442	6531	7166	2837
Macédoine		138527	220210	42210	62755	35923	65441	222	38630	103	31098	9102	37038	16838	7654	3332	22808	115186	3692
Serbie											140374	38955	416	1322	171926	1220	2121	8	
Monténégro												63947	50061	124648	140973	185061	371503	260116	
Turquie													45	105	43	490	18020	186	
Egypte													200	260	250	3658	10861	560	

**Albanie : Origine des importations en valeur (\$USD)**

Pays principaux exportateurs	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Italie	3659	8898	10042	4869	4090	376	3499	5289	13211	11139	12715	27359	2963	10255	57873	67273	69844	74637	48992
Macédoine		25170	35186	7651	17348	7742	11334	1126	14506	149	8221	4312	13723	28934	50280	50376	67606	139552	12750
Serbie											119903	39628	3095	8356	196308	9612	6621	187	
Monténégro												73688	47627	171189	172416	269965	659704	417866	
Turquie													451	777	681	13563	47376	2293	
Egypte													983	1172	963	10619	31181	6308	

Source : Comtrade, groupe : HS 1211

**Algérie : Origine des importations en volume (tonnes)**

Pays principaux Exportateurs	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Egypte	18		100	4	3			10	11	2	13	2	11	2	20	11	29	5	8	12	37	16	21
Chine		97	52	45	126	129	50	60	94	155	109	89	97	238	63	134	45	144	109	151	126	176	105
Inde						30	23	33	173	46	99	17	114	60	22	71	47	47	47	35	114	121	135
Pakistan								9	5	4	12	2	8	3	4	1	14	0	4	38	30	159	289
Indonésie											21	42	25	2	23	7	26	10		12	9	15	16
Turquie		6							2	6	0	1	0		7	3	3		22	27	0	6	59
Maroc					3	5									0	0	0			19	48	52	14
France	1	0		0	0	6	2	7	2	0	4	21	6	9	6	1	0	25	2	0	0	0	1

**Algérie : Origine des importations en valeur (1000\$)**

Pays principaux Exportateurs	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Egypte	20		124	5	2			2	2	2	6	1	5	3	13	5	25	6	19	28	103	21	59
Chine		79	54	46	111	95	39	53	78	143	40	47	49	122	53	78	28	70	68	87	170	300	346
Inde						27	4	16	67	23	26	6	77	21	14	39	20	27	31	30	125	141	165
Pakistan								5	3	1	8	1	4	2	3	0	8	0	2	23	30	201	536
Indonésie											6	13	8	1	12	2	10	7		7	6	13	13
Turquie		13							3	13	0	0	0		19	37	0		20	49	5	14	287
Maroc					3	4									0	0	0			73	71	56	34
France	44	2		1	1	16	7	28	12	7	19	38	77	122	195	11	4	28	2	14	8	10	13

Source : Comtrade, groupe : HS 1211

## II – Annexe partie 2 : Albanie

- Annexe 2.1. Les statistiques des importations et exportations pour les PAM, période 2012-2014  
La comparaison des statistiques par deux sources différentes : base de données Comtrade et la douane française

Source	Periode	Trade Flow	Commodity Code	Reporter	Partner	Trade Value (US\$)	Newweight (kg)
Comtrade 2015	2012	Import	1211	Albanie	France		
Comtrade 2015	2013	Import	1211	Albanie	France		
Comtrade 2015	2014	Import	1211	Albanie	France		
Comtrade 2015	2012	Export	1211	Albanie	France	1 274 212	505 616
Comtrade 2015	2013	Export	1211	Albanie	France	1 270 739	494 719
Comtrade 2015	2014	Export	1211	Albanie	France	1 635 184	558 357
Comtrade 2015	2012	Import	3301	Albanie	France	2 642	67
Comtrade 2015	2013	Import	3301	Albanie	France	995	44
Comtrade 2015	2014	Import	3301	Albanie	France		
Comtrade 2015	2012	Export	3301	Albanie	France	100 221	1 201
Comtrade 2015	2013	Export	3301	Albanie	France	14 046	100
Comtrade 2015	2014	Export	3301	Albanie	France	0	0
Comtrade 2015	2012	Export	1211	France	Albanie		
Comtrade 2015	2013	Export	1211	France	Albanie	1 972	750
Comtrade 2015	2014	Export	1211	France	Albanie	18 005	12 950
Comtrade 2015	2012	Import	1211	France	Albanie	1 308 139	520 580
Comtrade 2015	2013	Import	1211	France	Albanie	1 225 407	475 952
Comtrade 2015	2014	Import	1211	France	Albanie	1 592 342	575 686
Comtrade 2015	2012	Export	3301	France	Albanie		
Comtrade 2015	2013	Export	3301	France	Albanie	1 261	100
Comtrade 2015	2014	Export	3301	France	Albanie		
Comtrade 2015	2012	Import	3301	France	Albanie	205 363	2 333
Comtrade 2015	2013	Import	3301	France	Albanie	188 968	2 292

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

- **Annexe 2.2. Les statistiques des importations et exportations pour les PAM, période 2012-2014 (suite)**

Comtrade 2015	2014	Import	3301	France	Albanie	217 233	3 525
						<b>Euro</b>	
DOUANE FR 2015	2012	Export	1211	France	Albanie	0	0
DOUANE FR 2015	2013	Export	1211	France	Albanie	1 485	750
DOUANE FR 2015	2014	Export	1211	France	Albanie	13 559	12 950
DOUANE FR 2015	2012	Import	1211	France	Albanie	1 017 297	520 580
DOUANE FR 2015	2013	Import	1211	France	Albanie	922 756	475 952
DOUANE FR 2015	2014	Import	1211	France	Albanie	1 199 032	575 686
DOUANE FR 2015	2012	Export	3301	France	Albanie	0	0
DOUANE FR 2015	2013	Export	3301	France	Albanie	950	100
DOUANE FR 2015	2014	Export	3301	France	Albanie	0	0
DOUANE FR 2015	2012	Import	3301	France	Albanie	159 704	2 333
DOUANE FR 2015	2013	Import	3301	France	Albanie	142 297	2 292
DOUANE FR 2015	2014	Import	3301	France	Albanie	163 576	3 525

**Les statistiques annuelles de Ministère de l'Agriculture pour l'année 2013, (les données pour les PAM en rouge)**

Nr	Emertimi	Njesia	Sasia		Vlera 000/leke		%
			2012	2013	2012	2013	2013/2012
	<b>Totali</b>				<b>12,982,811</b>	<b>15,220,116</b>	<b>117</b>
<b>I</b>	<b>Blegtoria</b>				<b>1,659,669</b>	<b>643,815</b>	<b>39</b>
1	Kafshe te tjera	000/krere	120	99	96,919	89,465	92
2	Shpende	000/krere	6	0	268	-	0
3	Te brendeshme	Ton	478	35	498,358	66,455	13
4	Mish shpendi	Ton	2	-	1,196	-	0
5	Stomaqe kafshesh	Ton	966	888	548,607	379,193	69
6	Veze	000/cope	47,338	13,860	497,749	92,003	18
7	Mjalte	Ton	10	13	6,901	9,076	132
8	Koralet	Ton	38	140	9,671	7,623	79
<b>II</b>	<b>Bujqesia</b>				<b>4,905,561</b>	<b>6,629,936</b>	<b>135</b>
1	Bime kalema	000/cope	941	1,230	74,524	98,171	132
2	Patate	Ton	2,926	1,939	61,717	67,310	109
3	Perime	Ton	32,003	39,409	945,836	1,353,975	143
	nga kjo Domate	Ton	17,326	25,245	614,040	885,789	144
	nga kjo Qepe	Ton	2,673	2,781	53,125	61,485	116
	nga kjo trangull	Ton	3,843	5,113	89,959	175,802	195
4	Zarzavate te thara	Ton	70	4	1,243	521	42
5	Zarzavate leguminoze	Ton	326	287	57,090	54,854	96
6	Zarzavate te ruajt.perkohe.	Ton	156	155	19,131	23,901	125
7	Fruta	Ton	10,423	10,177	443,611	968,292	218
	nga kjo Rrush	Ton	240	68	9,009	2,771	31
8	Fruta te thara	Ton	14	44	683	6,421	940
9	Shalqinj	Ton	14,990	19,652	273,059	341,997	125
10	Kafe,caj,erza	Ton	280	299	96,783	100,664	104
11	Grure	Ton	-	52	-	2,115	0
12	Oriz	Ton	22	106	1,818	7,639	420
13	<b>Plantas medicinales</b>	<b>Ton</b>	<b>9,776</b>	<b>11,221</b>	<b>2,639,074</b>	<b>3,350,423</b>	<b>127</b>
14	Farera vajore	Ton	1,290	984	261,986	199,964	76
15	Miser	Ton	8	8	800	449	56
16	Lengje estrakte vegjetale	Ton	4	20	28,206	53,240	189

Annexe 2.2. Les listes des PAM fournies par les grandes entreprises « Albania Trading Company », « Mucaj » et « AlbDucros Tepelena »

**MUCAJ SHPK BAJZA ALBANIA**  
**AROMATIC-MEDICINAL HERBS & NATURAL ESSENTIAL OILS**  
**TIRANA EXPORT & REPRESENTATION OFFICE**

EXPORT - LIST

AROMATIC-MEDICINAL HERBS / HERBES MEDICINALES-AROMATIQUE S  
 WILD & CULTIVED

Nº	CODE Ident. Nr.	LATIN NAME	BOTANICAL NAME	LOCAL NAME
01	MBAL/EM01	Agni casti fructus	Agnus castus - vitex L.	Kokërr mrine (konopice)
02	MBAL/EM02	Althaeae folium	Althaea officinalis L.	Gjethë mëllage e bardhë
03	MBAL/EM03	Althaeae radix tot	Althaea officinalis L.	Rrenjë mëllage e bardhe
04	MBAL/EM04	Bardanae radix	Arctium Lappa L.	Rrënjë rrodhe
05	MBAL/EM05	Bellidis perennis flos	Bellis perennis L.	Lule dele
06	MBAL/EM06	Betulae folium	Betula pendula ROTH	Gjethë mëshstekne
07	MBAL/EM07	Castanae folium	Castanea sativa MILL.	Gjethë gështenjë e butë
08	MBAL/EM08	Centaurei herba	Centaurium erythra RAFN	Bar kin fushe
09	MBAL/EM09	Chamomillae flos	Matricaria recutita L.	Lule kamomili
10	MBAL/EM10	Cichorii radix	Cichorium intybus L.	Rrënjë çikore
11	MBAL/EM11	Coryli folium	Corylus avellana L.	Gjethë lajthie
12	MBAL/EM12	Crataegi flos	Crataegus monogyma JACQ	Lule murrizi e shkoqur
13	MBAL/EM13	Crataegi folium c/flos	Crataegus monogyma JACQ	Lule murrizi me fletë
14	MBAL/EM14	Crataegi fructus	Crataegus monogyma JACQ	Kokërr murrizi
15	MBAL/EM15	Cynosi flos cum/sine cal	Centaurea cyanus L.	Lule kokel (ciani) ± kupë
16	MBAL/EM16	Cynosbati fructus tot	Rosa canina L.	Frute trëndafil i egër
17	MBAL/EM17	Equiseti herba	Equisetum arvense L.	Bar bisht kali
18	MBAL/EM18	Farfarae folium	Tussilago farfara L.	Gjethë thundërmushke
19	MBAL/EM19	Fragariae folium	Fragaria vesca L.	Gjethë luleshtrydhe
20	MBAL/EM20	Frangulae cortex	Frangula L.	Lëvore drunakuçi
21	MBAL/EM21	Gentianae radix	Gentiana lutea L.	Rrënjë sanzi
22	MBAL/EM22	Hederae helicis folium	Hedera helix L.	Gjethë urthi
23	MBAL/EM23	Helichrysum italich flos	Helichrysum italichum flores	Lule aku var italichum
24	MBAL/EM24	Hyperici herba	Hypericum perforatum L.	Bar lulebalsani
25	MBAL/EM25	Iridis nat. rhizoma	Iris germanica L. (florentina)	Rrënjë shpatore natyrale
26	MBAL/EM26	Iridis mund. rhizoma	Iris germanica L. (florentina)	Rrënjë shpatore e qëruar
27	MBAL/EM27	Juglandis folium	Juglans regia L.	Gjethë arre
28	MBAL/EM28	Juniperi comun fructus	Juniperus communis L.	Kokërr dëlënjë e zezë
29	MBAL/EM29	Lauri folium	Laurus nobilis L.	Gjethë dafinë
30	MBAL/EM30	Lavandula x intermedia	Lavandula angustif/latifolia	Lule lavande/lavandin
31	MBAL/EM31	Mali piri fructus	Malus pyrus	Frute mollë e egër
32	MBAL/EM32	Malvae flos	Malva sylvestris L.	Lule mëllage
33	MBAL/EM33	Malvae folium	Malva sylvestris L.	Gjethë mëllage
34	MBAL/EM34	Melliloti herba	Melilotus officinalis PALLAS	Bar makthi mjeksor
35	MBAL/EM35	Melissae folium	Melissa officinalis L.	Bar blete
36	MBAL/EM36	Millefolii flos	Achillea millefolium L.	Lule mijëfletëshe
37	MBAL/EM37	Millefolii herba	Achillea millefolium L.	Bar mijëfletëshe
38	MBAL/EM38	Myrtilli folium	Vaccinium myrtillus L.	Gjethë qershigje (boronice)
39	MBAL/EM39	Myrtilli fructus	Vaccinium myrtillus L.	Frute qershigje (boronice)
40	MBAL/EM40	Ononidis radix	Ononis spinosa L.	Rrënjë gjuhë nuse

N <sup>o</sup>	CODE Ident. N <sup>o</sup>	LATIN NAME	BOTANICAL NAME	LOCAL NAME
41	MBAL/EM/41	Origanum vulg. v. vir. herba	Origanum vulg. var. virid. BOIS	Bar rignon i bardhe
42	MBAL/EM/42	Papaveris rhoeados flos	Papaveris rhoeas L.	Lule kuqe
43	MBAL/EM/43	Primulae c/cal flos	Primula veris L.	Lule agulice ± kuqe/bisht
44	MBAL/EM/44	Primulae radix	Primula veris L.	Rrenje agulice
45	MBAL/EM/45	Rosmarini folium	Rosmarinus officinalis L.	Gjethe rozmarine
46	MBAL/EM/46	Rubi fruticosi folium	Rubus fruticosae L.	Gjethe manafere
47	MBAL/EM/47	Rubi idaei folium	Rubus idaeus L.	Gjethe mjedhure
48	MBAL/EM/48	Rusci rhizoma	Ruscus aculeatus L.	Rrenje rrushkulli
49	MBAL/EM/49	Salviae off. folium	Salvia officinalis L.	Gjethe sherbele officinal
50	MBAL/EM/50	Salviae trilobae folium	Salvia trilobae L.	Gjethe sherbele triloba
51	MBAL/EM/51	Sambuci flos	Sambucus nigra L.	Lule shtogu
52	MBAL/EM/52	Sambuci fructus	Sambucus nigra L.	Frute shtogu
53	MBAL/EM/53	Satureja montana herba	Satureja Montana L.	Gjethe trunze
54	MBAL/EM/54	Serpylli herba	Thymus serpyllum HAL.	Bar zhumbrice
55	MBAL/EM/55	Taraxaci folium	Taraxacum officinalis WEB	Gjethe qumeshstore
56	MBAL/EM/56	Taraxaci radix	Taraxacum officinalis WEB	Rrenje qumeshstore
57	MBAL/EM/57	Thymi vulg. herba	Thymus vulgaris L.	Bar timus vulgaris
58	MBAL/EM/58	Thymi capitatus herba	Thymus cyrodo-capitatus L.	Bar timus capitatus
59	MBAL/EM/59	Tiliae argenteae flos	Tiliae tomentosa MOENCH	Lule bliri i bardhe
60	MBAL/EM/60	Tiliae off. tot flos	Tilia cordata MLL.	Lule bliri i kuq (off)
61	MBAL/EM/61	Trifolii rubric/albi flos	Trifolium pretense/hepens L.	Lule tefil i kuq/i bardhe
62	MBAL/EM/62	Urticae folium	Urticae dioica L.	Gjethe hithre
63	MBAL/EM/63	Urticae radix	Urticae dioica L.	Rrenje hithre
64	MBAL/EM/64	Uvae ursi folium	Arctostaphylos uva ursi SPREN	Gjethe rrush aniu
65	MBAL/EM/65	Verbenae off. folium	Verbena officinalis L.	Gjethe sporis (verbene)
66	MBAL/EM/66	Violae odoratae flos	Viola odorata L., Violaceae	Lule manushaqe
67	MBAL/EM/67	Violae odoratae herba	Viola odorata L., Violaceae	Herba manushaqe
<p>Quality Manual harvest, natural drying, cutting/ cleaning/ sifting/ homogenization by machines.          Conform to the agreed samples.          Conform to the requirements <b>Reg. EC 834/07</b> and <b>Reg. EC 889/08</b>.          Certificate of Conformity <b>NOP № NP560 /03 Reg. nr 2046</b>          Certificate of Equivalence <b>EC № AL BIO 625 ESI82 Reg. nr. 22 (Reg. EC 834/07 and Reg. EC 889/08)</b></p>				

Source : <http://www.mucajherbs.com/doc/bmoffer2.pdf>



## ALB DUCROS TEPELENA

### List of Herbs and Spices

Nr.	Latin	Shqip	English	Türkçe	Stock (Tonnage)	Prediction (Tonnage)
	<b>Flores</b>	<b>Lule</b>	<b>Flowers</b>	<b>Çiçek</b>		
1	Flores Acaciae	Lule Akacia	Acacia Flowers	Akasya Çiçeği	0	1
2	Flores Aronica montana	Lule Duhan eger	Arnica	Amika Çiçeği	0	0,5
3	Flores Auranti	Lule Portokalli	The Orange Blossom	Portakal Çiçeği	0	0
4	Flores Bellidis	Lule Shqere	Bellidis Flower	Koyungözü Çiçeği	0,5	5
5	Flores Calcitrippae	Lule Zogu	Larkspur	Hezaren Çiçeği	0	0
6	Flores Calendulae	Lule Kalendula/ nargjile	Marigold	Kadife Çiçeği	0	2
7	Flores Chamomillae	Lule Kamomili	Wild Camomile	Papatya Çiçeği	0	3
8	Flores Chamomillae pulvis	Lule Kamomili (coptuar)	Wild Camomile (cut)	Papatya Çiçeği (kesilmiş)	0,7	?
9	Flores Crataegi ger.	Lule Murrizi	Whitethorn or hawthorn	Alç	1	5
10	Flores Crataegi cum folia	Lule Murrizi me flete	Hawthorn with leaf	Yapraklı Alç	15	100
11	Flores Cyani cum calice	Lule Çian me kupe	Cornflower Blue in Piece	Peygamber Çiçeği (Mavi Çiçek) parçalı	5	30
12	Flores Cyani sine calice	Lule Çian pa kupe	Cornflower Blue without Piece	Peygamber Çiçeği (Mavi Çiçek) parçasız	1	10
...						
	<b>Folia</b>	<b>Gjethe</b>	<b>Leaf</b>	<b>Yaprak</b>		
1	Fol. Altheae off	Gjethe Mellage e Bardhe	Marshmallow	Hatmi	0	20
2	Fol. Arctostaphylos uva-ursi	Gjethe Rrush Ariu	Uva Ursi, Bearberry	Ayı üzümü	0	50
3	Fol. Betuleae	Gjethe Meshtekne	Birch, leaves	B. Kaynağacı	0	50
4	Fol. Calendulae off	Gjethe Kalendula ose Nargjile	Marigold, leaves	Kadife Çiçeği Yapağı	0	?
5	Fol. Castanae vascas	Gjethe Geshtenje	Chestnut, leaves	Kestane Yapağı	0	5
6	Fol. Corrvli	Gjethe Lathie	Hazel leaves	Fındık Yaraşı	0	15
...						

Source : <http://www.albducros.com/medicinal--aromatic-plants.html>

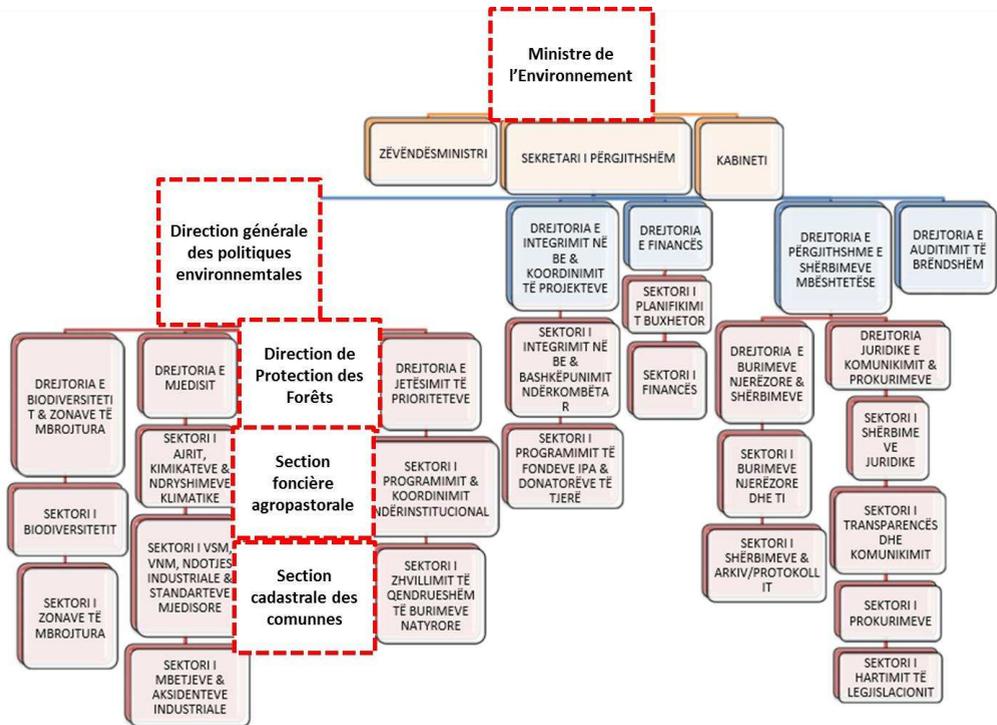
**La liste des plantes fournies par la firme « Albania Trading Company »**

Kind	Int.code	Latin name	English name	Albanian name
Bark	605	Juglandis Nucum	Walnut Shells	Arra
Bark	953	Rhamnus Frangula	Buckthorn	Drunakuqi
Bark	825	Phaseolus Vulgaris	Bean Shells	Levore Fasule
Flores	903	Primula	Prim Rose	Agulice
Flores	545	Helichrysum arenarium	Sandy Everlasting	Akje
Flores	1142	Tilia argentea	Lime	Bliri arg.
Flores	263	Centavrea Cyanus	Cornflower	Ciani
Flores	576	Hyssopus Officinalis	Hyssop	Izop
Flores	698	Chamomila Matricariae	Common Camomile	Kamomil
Flores	637	Lavandula Officinalis	Lavender	Lavandul
Flores	793	Papaver Rhoeas	Red Poppy	Lulekuqe
Flores	690	Malva silvestris	Mallow	Mellage e Bardhe
Flores	356	Crataegus Ocyacantha	Hawthorn	Murriz
Flores	356	Crataegi cum fol	Hawthorn with leaves	Murriz me flete
Flores	13	Achillea Millefolium	Yarrow	Njemijefetesh
Flores	1016	Sambucus Nigra	European Elder	Shtog
Flores	1156	Trifolii Rubri	Red Clover	Terfli
Folia	605	Juglans Cinerea	Walnut	Arra
...	...	...	...	...

**Source : <http://www.albaniatrading.com/prodhime.htm>**

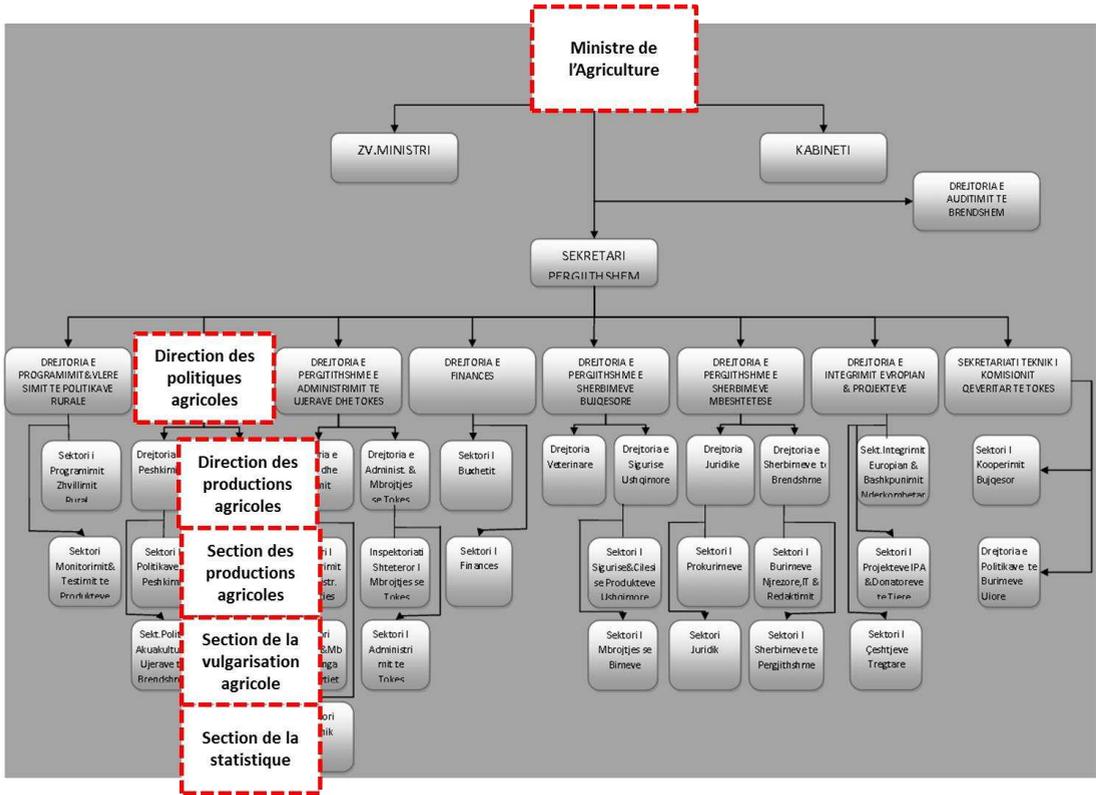
- Annexe 2.3 Les organigrammes des ministères qui gèrent les PPAM en Albanie

### L'organigramme du Ministère de l'Environnement



[http://www.mjedisi.gov.al/files/userfiles/Programi\\_Transparenca/organigrama\\_min1.pdf](http://www.mjedisi.gov.al/files/userfiles/Programi_Transparenca/organigrama_min1.pdf)

## L'organigramme du Ministère de l'Agriculture



• Annexe 2.4. Albanie : destinations des exportations et des importations de l'HE en volume et valeur, période 1991-2014

**Exportations en volume (kg) de l'huile essentielle d'Albanie**

Commerce	Pays	Pays	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Importation	Autriche	Albanie				30 957	14 125	17 699	23 254	18 796	13 125	13 134	19 728	17 000	18 000	15 800	2 600	9 900	8 716	3 200	4 320	3 300	619	2 200	3 000	2 100
Exportation	Albanie	Autriche						3 812	5 500	7 437		932	4 145	759	20	6 273		3 369	2 627	3 227	3 626	30	164	200	2 139	
Importation	Allemagne	Albanie	4 000	7 375	5 500	1 312	3 312	3 125	2 000	468	296	300	1 200	1 800	1 800	6 000	2 800	2 500	2 000	1 300	500	900	606	1 057	871	1 477
Exportation	Albanie	Allemagne						578									447		10	780	45	485	225	200	525	
Importation	France	Albanie				2 000	2 500	2 812	4 812	4 000	4 737	5 400	5 500	4 400	2 300	3 300	2 195	2 700	2 204	1 223	3 272	2 651	2 000	2 333	2 292	3 525
Exportation	Albanie	France						199	97	175	571	500	274	30	901	609	142	896	1 757	592	1 201	100				
Importation	Italie	Albanie				4 562	3 750	2 062	2 000	718	1 789	441	838	660	874	679	1 036	457	477	286	67	854	339	115	110	88
Exportation	Albanie	Italie						229	570								98	215			56	182	114	110		
Importation	Hongrie	Albanie			199				207	97		100	800	600	1 000	500	600	1 000	300	1 100	400	500	500	700	770	350
Exportation	Albanie	Hongrie											420	519	347	789	416	300	110		180	493	742			
Importation	USA	Albanie		25 199	1 562	36 347	4 187	4 375	3 687	3 625	2 187	5 708	4 443	2 727	4 024	3 129	2 088	2 253	740	4 339	1		181	153	1 404	2 173
Exportation	Albanie	USA								24					205				2 040			333	100			
Importation	Espagne	Albanie	16 800						97										190		400	1 000	860	230	434	700
Exportation	Albanie	Espagne																		89	2 067	514	532	350	760	378
Importation	Belgique	Albanie																			2 004	514		532	350	300
Exportation	Albanie	Belgique																								
Importation	Total	Pays principaux	20 800	32 574	7 261	75 178	27 874	34 463	41 557	35 569	22 825	26 190	37 645	27 846	28 742	36 302	12 585	23 594	18 477	19 814	14 454	12 313	8 486	9 895	12 949	10 791
Exportation	Total	Albanie						28 140	5 500	7 916	691	1 107	5 136	2 259	724	26 394	1 327	4 913	3 873	8 313	5 519	4 274	3 955	3 492	3 713	

**Exportations en valeur de l'huile essentielle (\$)**

Commerce	Pays	Pays	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Importation	Autriche	Albanie				396 639	292 158	360 887	382 262	477 283	303 486	340 204	491 818	680 743	698 237	561 941	241 953	522 150	701 499	267 637	377 464	240 533	66 948	190 666	322 605	185 538
Exportation	Albanie	Autriche				72 010	105 328	149 859			36 292	12 271	31 791	59	108 255		214 871	211 286	273 666	326 313	1 207	16 781	4 983	227 874	801	
Importation	Allemagne	Albanie	144 000	223 000	145 000	42 000	102 000	78 417	54 249	9 000	25 584	24 000	61 000	61 000	83 000	294 000	149 000	96 000	83 000	19 000	58 294	36 478	56 360	60 189	86 799	
Exportation	Albanie	Allemagne				14 034										32 975		769	60 185	5 083	30 006	18 670	14 118	42 534		
Importation	France	Albanie				73 891	107 840	195 660	239 301	379 020	389 377	275 190	319 750	260 451	161 729	320 936	207 794	242 321	258 035	117 879	262 324	328 718	289 417	205 363	188 968	217 233
Exportation	Albanie	France						9 681	8 958	64 975	15 773		27 934	2 845	83 526	189 283	18 214	109 553	309 246	164 872	100 221	14 046				
Importation	Italie	Albanie				133 828	96 608	84 019	92 025	70 582	146 775	24 095	50 518	27 902	48 024	41 552	63 206	36 357	57 032	19 317	5 933	55 019	25 066	11 493	11 849	8 364
Exportation	Albanie	Italie						23 713	68 989								11 514	19 501			5 036	12 670	11 492	11 821		
Importation	Hongrie	Albanie			5 000				2 000	3 000		8 000	34 000	46 000	34 000	44 000	81 000	24 000	111 000	33 000	46 000	41 000	90 000	113 397	24 944	
Exportation	Albanie	Hongrie										13 221	18 515	24 838	62 011	23 744	24 880	14 442			16 755	41 924	89 343			
Importation	USA	Albanie		137 408	46 645	216 912	110 804	114 813	107 432	198 917	65 759	219 401	165 026	110 396	210 581	209 538	108 357	205 041	36 902	156 449	3 435		15 354	13 929	97 680	158 606
Exportation	Albanie	USA									3 136			10 363					149 837			23 440	8 107			
Importation	Espagne	Albanie	53 571								9 565								13 101		34 388	66 721	65 535	14 472	36 541	66 350
Exportation	Albanie	Espagne																			33 390	40 886	65 732	14 048	36 418	
Importation	Belgique	Albanie																	1 948	216 288	50 806	56 749	31 871	98 585	38 231	
Exportation	Albanie	Belgique																			212 769	47 843	57 163	31 318	34 301	
Importation	Total	Pays principaux	197 571	360 408	196 645	863 270	709 410	833 796	877 269	1 137 802	940 546	890 890	1 122 112	1 165 492	1 247 571	1 461 967	814 310	1 147 869	1 188 517	971 570	786 350	795 285	596 547	614 154	929 814	786 065
Exportation	Total	Albanie						105 531	105 328	173 678	81 806	45 250	90 467	47 860	28 878	193 110	103 322	342 513	459 728	730 642	525 086	513 895	438 045	327 097	377 725	

Source : Comtrade, extraction novembre 2015

Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie

### Importations en volume (kg) de l'huile essentielle d'Albanie

Commerce	Pays	Pays	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
Importation	Albanie	Grèce						4 500	7 241	1 812	1 026	10 387	2 465	5 298	455	871	150	21	310	125	611	406	100	412	30	44	
Exportation	Grèce	Albanie			70	827	1 937	12 656	1 997	1 812	40	457	20	4 558	47	35	10	20	320	50	830	385	304	248	56	34	
Importation	Albanie	Italie						2 803	5 460	24 526	199	200	432	96	2 574	1 617	22	821	399	181	2 022	1 098	3 717	4 019	1 110	5 849	
Exportation	Italie	Albanie					1 040	2 375	2 812	1 750	24	500	269 070				2 880		682	2 243	152	68	2 658	1 328	3 220		
Importation	Albanie	Allemagne						1 312						12		12	136	96		69	1 514	18	27	35	21		
Exportation	Allemagne	Albanie						97										100	300					286	78	33	
Importation	Albanie	France																85	453	320	225	15	102	67	44		
Exportation	France	Albanie								199		1 600		300					200			914	220			100	
Importation	Albanie	Turquie								17 875	22 726	1 018	1 917						417	350	21	300	391	122	30	20	
Exportation	Turquie	Albanie		75					781	1 251	156		3 010	413	105	30	43			300	493	205	1 541	1 829	2 453	152	
Importation	Albanie	Macédoine								652						1 000	239						39	43	123		
Exportation	Macédoine	Albanie																					38	8		1	
Importation	Total	Pays principaux exportateurs		75	70	827	2 977	15 128	5 590	5 012	220	2 557	272 100	5 271	152	65	2 933	320	1 302	2 593	2 389		916	4 511	3 691	5 907	220
Exportation	Total	Albanie						14 758	32 140	50 519	21 560	17 002	2 897	5 443	3 069	3 622	987	1 935	2 098	2 324	5 246	2 865	4 576	5 051	2 107	5 894	

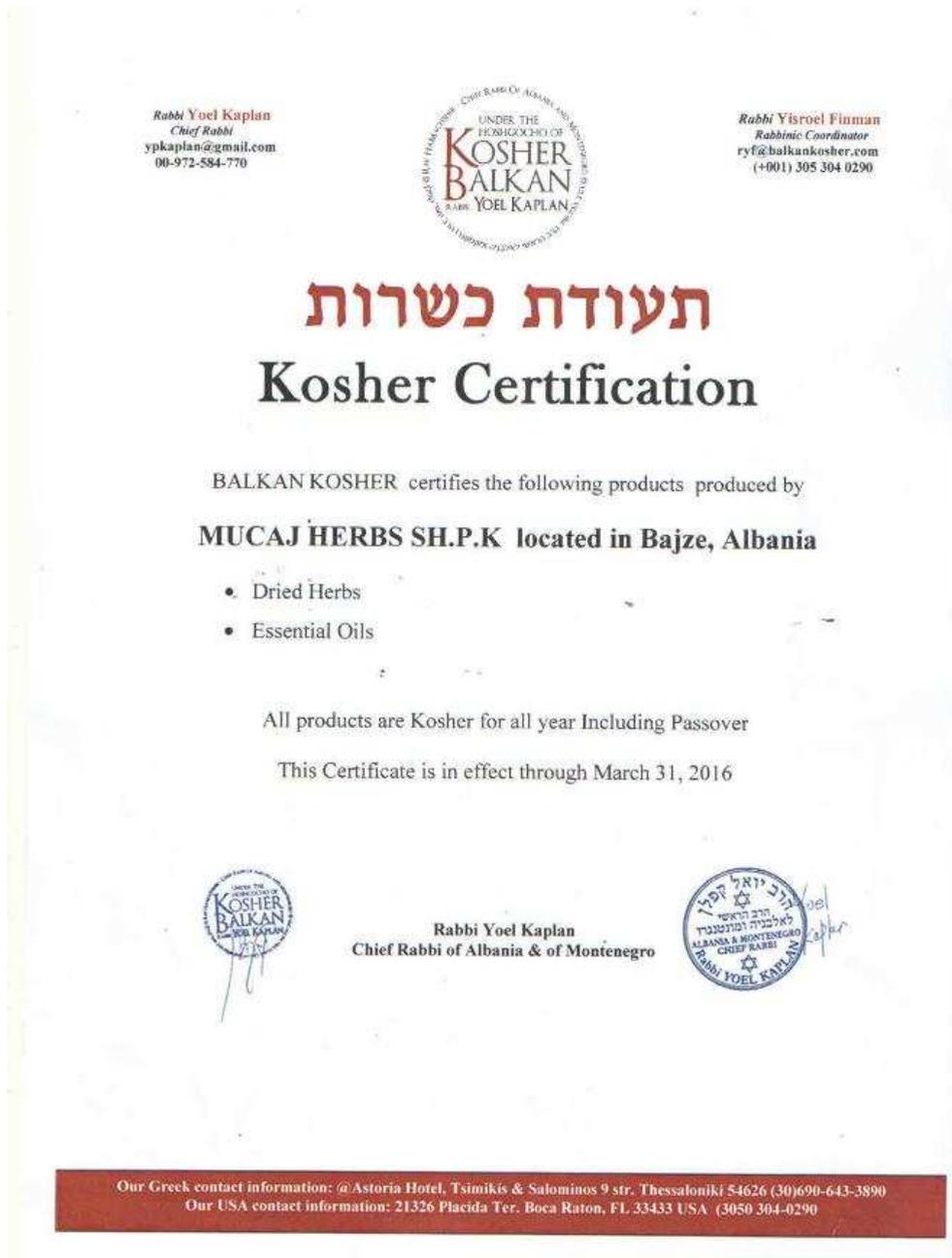
### Importations en valeur (\$) de l'huile essentielle

Commerce	Pays	Pays	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
Importation	Albanie	Grèce						2 688	10 012	12 524	3 845	4 953	6 230	7 454	2 269	2 982	2 849	1 673	2 384	1 462	8 269	6 761	2 748	7 004	1 274	3 042	
Exportation	Grèce	Albanie			734	11 409	15 658	49 448	22 753	12 277	1 502	3 081	1 465	5 419	2 459	1 132	309	692	2 479	2 500	13 938	6 234	7 053	5 520	1 963	1 709	
Importation	Albanie	Italie						4 862	7 022	15 168	2 053	2 565	917	576	7 029	2 273	745	6 886	6 543	3 666	25 469	21 519	32 687	46 610	17 471	54 309	
Exportation	Italie	Albanie					4 518	14 733	11 780	4 701	933	1 189	229 298				3 223		37 635	15 908	9 475	3 481	15 096	9 827	13 919		
Importation	Albanie	Allemagne						610						476		51	512	2 286		1 636	11 899	86	2 130	3 052	1 224		
Exportation	Allemagne	Albanie								20 137								2 000	8 000					6 904	5 783	529	
Importation	Albanie	France																10 536	35 882	16 799	12 356	1 653	5 565	2 642	995		
Exportation	France	Albanie								849		53 232		19 826				15 064	35 882	16 799	8 336	17 232	5 565	2 642	1 261		
Importation	Albanie	Turquie								12 536	31 373	1 736	1 012				3 605	3 983	58	589	1 354	383	125		151		
Exportation	Turquie	Albanie		8 350					916	2 590	735		2 965	2 419	700	660	491			576	2 442		571	1 694	1 921	6 973	334
Importation	Albanie	Macédoine								676							566	1 702					997	524	683		
Exportation	Macédoine	Albanie																					955	107		103	
Importation	Total	Pays principaux exportateurs		8 350	734	11 409	20 176	64 181	35 449	20 417	23 307	57 502	233 728	27 664	3 159	1 792	4 023	17 756	83 996	35 783	34 191	28 473	29 515	26 814	29 899	2 675	
Exportation	Total	Albanie						9 550	30 564	60 792	15 659	13 308	7 147	8 709	9 828	6 414	10 126	29 688	54 498	33 006	63 874	36 507	55 613	67 300	36 746	57 351	

Source : Comtrade, extraction novembre 2015

- Annexe 2.5. Les certifications de quelques entreprises d'exportation

### L'entreprise « Mucaj »



Source : [http://www.mucajherbs.com/doc/icdq\\_2015.jpg](http://www.mucajherbs.com/doc/icdq_2015.jpg)



# STAR-K KOSHER CERTIFICATION

February 26, 2014  
26 Adar 1 5774

Filipi Company  
Zona Industriale  
Factory Sanxhak-Lac  
P.O. Box 1553  
Tirana  
Albania

This is to certify that the 217 products specified in the listing below, manufactured by FILIPI COMPANY of the above address, are Kosher and under our supervision.

**PLEASE NOTE THE FOLLOWING CONDITIONS OF CERTIFICATION:**

All products listed below are Pareve.  
All products listed below are certified only when bearing the Star-K symbol.  
This letter of certification is valid through April 30, 2014 and is subject to renewal at that time.

**BRAND: Lecha-Lac**

UKC#	PRODUCT LISTING
SEK16MRMFA	201 Sage Leaves, Ground, C/S
SEK24T78V42	202 Sawery Ash Leaves, Ground, C/S
SEK25LFPQA	203 Sawery Leaves, Ground, C/S
SEK714ASEL7	204 Wild Thyme Leaves, Ground, C/S
SEK16LFCM8	205 Lemmon Balm Leaves, Ground, C/S
SEK16MB3819	206 Lemmon Balm Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	207 Netta Leaves, Ground, C/S
SEK17YK252	208 Melissa Leaves, Ground, C/S
SEK26PJVY2	210 Bilberry Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	211 Bushberry Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	212 Melissa Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	213 Lemon Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	214 Marshmallow Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	215 Euphorbium Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	216 Blackberry Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	217 European Ash Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	218 Damask Rose Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	219 Marshmallow Leaves, Ground, C/S
SEK16VY1368	220 Cat's Foot Leaves, Ground, C/S

*Eliyahu Shuman*  
Rabbi Eliyahu Shuman  
Director of Supervision

Effective Through 04/30/2014

Page 1 of 10

122 Skodre Avenue • Suite 300 • Ballwin, MO 63021 • Tel: 410-464-4110 • Fax: 410-453-9294 • www.star-k.org  
A NON-PROFIT AGENCY REPRESENTS THE KOSHER CONSUMER IN PROMOTING KASHRUT THROUGH EDUCATION, RESEARCH AND SUPERVISION.



L'entreprise « Filipi CO »

Source : <http://www.filipicompany.com/>

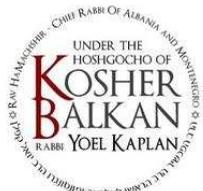
Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie

## ALBUDUCROS TEPELENA

Processor & Trader

Spice, Herbs, Essential Oils

The company trades each year around 2,600 Mt of dried herbs and essential oils annually; the majority of sales is made by sage (over 1,000 Mt/year), followed by wild apple (600 Mt/year), lemon balm, oregano and winter savory (200 to 300 Mt per year each); the company trades also smaller quantities of a wide range of other Medicinal and Aromatic Plants (MAPs), such as coriander, juniper etc. All products are sold in bulk packaging.



Source / <http://www.albuducros.com/>

• **Annexe 2.6. La marge du profit selon les prix de vente entre les cueilleurs, collecteurs et exportateurs, pour les PAM principales, période 2013**

Nom français	Nom albanais	Nom latin	Exportateurs (marché extérieur)	Collecteurs	Cueilleurs/ cultivateurs	Utilisateurs (marché intérieur)	
			USD/kg	USD/kg	USD/kg	Lekë/kg	USD/kg
Sauge	sherebel	Salvia officinalis	3,1	1,7	1,16	350-400	3,4
Sarriette	trumez	Satureja montana	1,65	1	0,6	150-160	1,4
Grand Sureau	Shtog	Sambucus Nigra	6,3	4,3	3,8	600-650	5,7
Bleuet	Cian	Centaurea cyanus	7	3,7	3,1	600	5,4
Origan	rigon	Origanum vulgare	3,5	2,2	1,4	270-300	2,65
Genévrier	dellinje e zeze	Juniperus communis	2,5	1,3	0,85	300	2,8
Thym	zhumbrica	Thymus longicaulis	2,2	0,97	0,7	200-250	2
Lavande	Lavandul	Lavandula officinalis	6,5	3,55	2,9	600-700	6,2
Romarin	Rozmarin	Rosmarinus officinalis	2,05	0,9	0,7	150-220	1,7
Mûre	Manaferrë	Rubus fruticosus	0,75	0,58	0,48	100-120	1
Ortie	Hithër	Urtica Dioca	1,9	0,97	0,7	150-200	1,5
Primevère officinale	Aguliçe	Primula Veris	13,5	7,5	6,8	1000-1200	10
Gentiane jaune	sanza	Gentiana lutea	12,5	9,3	7,7	1200-1300	11,5
Orchis bouffon	Salepi	Orchis morio	30	22,5	19,4	3500-4000	33,5
Camomille sauvage	Kamomil	Matricharia chamomila	7	3,6	1,9	700-750	6,4
Thé de montagne	Caj mali	Sideritis raeseri	11,5	7	6	1200	11
Orri	Shpatore	Iridis rhizoma	7,5	3,5	1,9	800	7,3
Millepertuis perforé	Balsam	Hypericum perforatum	1,7	1	0,77	400	3,6
Pommier sauvage	Mollë e egër	Malus sylvestris	1,7	1	0,8	150	1,3

Source : Valter Hoxha, 2015.

### III – Annexes partie 3 : Algérie

- **Annexe 3.1. Familles Botaniques algériennes**

Distribution des différentes familles de la flore de l'Algérie en fonction du nombre d'espèces (ce nombre comprend aussi bien les espèces définies en tant que telles que les sous-espèces, les variétés et les hybrides).

Famille	Nb. d'espèces*	Pour cent.
Astéracées	648	15,72%
Fabacées	453	10,99%
Poacées	368	8,93%
Brassicacées	200	4,85%
Lamiacées	184	4,46%
Caryophyllacées	182	4,41%
Apiacées	163	3,95%
Scrofulariacées	110	2,66%
Cistacées	94	2,28%
Liliacées	86	2,08%
Boraginacées	81	1,96%
Chénopodiacées	75	1,82%
Cypéracées	73	1,77%
Orchidacées	60	1,45%

Famille	Nb. d'espèces*	Pour cent.
Ranunculacées	54	1,31%
Euphorbiacées	51	1,23%
Rosacées	50	1,21%
Rubiacees	50	1,21%
Géraniacées	46	1,11%
Plumbaginacées	44	1,06%
Convolvulacées	43	1,04%
Malvacées	39	0,94%
Campanulacées	37	0,89%
Valérianacées	35	0,84%
Polygonacées	34	0,82%
Solanacées	33	0,80%

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

Famille	Nb. d'espèces*	Pour cent.
Orobanchacées	32	0,77%
Crassulacées	27	0,65%
Juncacées	27	0,65%
Zygophyllacées	27	0,65%
Plantaginacées	26	0,63%
Iridacées	24	0,58%
Fumariacées	21	0,50%
Dipsacacées	20	0,48%
Résédacées	20	0,48%
Amaranthacées	19	0,46%
Linacées	19	0,46%
Polypodiacées	19	0,46%
Primulacées	19	0,46%
Amaryllidacées	18	0,43%
Papavéracées	17	0,41%
Asclépiadacées	16	0,38%
Clusiacées	16	0,38%

Famille	Nb. d'espèces*	Pour cent.
Gentianacées	15	0,36%
Polygalacées	14	0,33%
Onagracées	13	0,31%
Potamogetonacées	13	0,31%
Rhamnacées	13	0,31%
Tamaricacées	13	0,31%
Aizoacées	12	0,29%
Oléacées	12	0,29%
Thyméliacées	12	0,29%
Cucurbitacées	10	0,24%
Fagacées	10	0,24%
Frankéniacées	10	0,24%
Violacées	10	0,24%
Autres familles	303	7,35%
<b>Total</b>	<b>4120</b>	

**Source : Plantes natives d'Algérie**

<http://algerianativeplants.net/index.php>.

- **Annexe 3.2. Liste des plantes menacées en Algérie**

(E) = en danger ; (V) = vulnérable; (R) = rare et (I) = indéterminé.

Espèce	Famille	Statut
Abies numidica De Lannoy ex Carrière	Pinaceae	V
Adenocarpus faurei M.	Fabaceae	E
Adenocarpus umbellatus Coss.	Fabaceae	E
Agropyropsis lolium (Bal.) A. Camus	Poaceae	R
Allium seirotrichum Ducl et M.	Liliaceae	E
Allium trichocnemis J. Gay	Liliaceae	E
Ammiopsis aristidis Coss.	Apiaceae	R
Andryala nigricans Poiret	Asteraceae	R
Arabis doumetii Coss.	Brassicaceae	R
Aristida brachyathera Coss. et Bal.	Poaceae	R

Astragalus geniorum M.	Fabaceae	R
Espèce	Famille	Statut
Bellevalia pomelii M.	Liliaceae	V
Brassica dimorpha Coss. et Dur.	Brassicaceae	R
Brassica spinescens Pomel	Brassicaceae	V
Bromus garamas M.	Poaceae	R
Buffonia chevallieri Batt.	Caryophyllaceae	V
Bunium chabertii Batt.	Apiaceae	R
Bunium crassifolium Batt.	Apiaceae	V
Bunium elatum Batt.	Apiaceae	V
Bupleurum plantagineum Desf.	Apiaceae	R
Calligonum calvescens M.	Polygonaceae	E

Espèce (suite)	Famille	Statut
Campanula alata Desf.	Campanulaceae	R
Campanula atlantica Coss. et Dur.	Campanulaceae	R
Campanula barborensis Quezel	Campanulaceae	E
Campanula numidica Dur.	Campanulaceae	R
Caralluma venenosa M.	Asclepiadaceae	V
Carduncellus illicifolius Pomel	Asteraceae	E
Carum montanum (Coss. et Dur.) Benth. et Hook	Apiaceae	R
Celsia pinnatisecta Batt.	Scrophulariaceae	R
Centaurea amara L. ssp. ropalon (Pomel) Arènes	Asteraceae	R
Centaurea microcarpa Coss. et Dur.	Asteraceae	R
Centaurea omphalotricha Coss. et Dur. ex Batt.	Asteraceae	R

Espèce (suite)	Famille	Statut
Centaurea phaeolepis Coss. var. phaeolepis Q. et S.	Asteraceae	R
Cirsium kurbense Pomel	Asteraceae	R
Crepis claryi Batt.	Asteraceae	E
Crepis faureliana M.	Asteraceae	E
Crotalaria vialattei Batt.	Fabaceae	E
Cupressus dupreziana A. Camus	Cupressaceae	E
Digitalis atlantica Pomel	Scrophulariaceae	E
Epilobium numidicum Batt.	Onagraceae	E
Epimedium perralderianum Coss.	Berberidaceae	V

Espèce (suite)	Famille	Statut
Erodium battandieranum Rouy	Geraniaceae	R
Erodium bipinnatum Willd.	Geraniaceae	R
Erodium choulettianum Coss.	Geraniaceae	R
Euphorbia hieroglyphica Coss. et Dur.	Euphorbiaceae	V
Fumaria mairei Pugsl.	Fumariaceae	R
Gagea mauritanica Dur.	Liliaceae	R
Galium numidicum Pomel	Rubiaceae	E
Genista spinulosa Pomel	Fabaceae	E
Hedysarum perralderianum Coss.	Fabaceae	R
Helianthemum eriocephalum Pomel	Cistaceae	R
Helianthemum geniorum M.	Cistaceae	R

Espèce (suite)	Famille	Statut
Helianthemum maritimum Pomel f. maritimum Q. et S.	Cistaceae	R
Hypochoeris claryi Batt.	Asteraceae	V
Hypochoeris saldensis Batt.	Asteraceae	R
Juncus valvatus Link. var. caricinus Coss. et Dur.	Juncaceae	R
Launaea anomala (Batt.) M.	Asteraceae	V
Laurentia bicolor (Batt.) M. et Steph.	Campanulaceae	R
Limonium letourneuxii (Coss.) Pons et Quézel	Plumbaginaceae	R
Limonium lingua (Pomel) Pons et Quézel	Plumbaginaceae	R
Linaria burceziana M.	Scrophulariaceae	E

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

Espèce (suite)	Famille	Statut
Linaria decipiens Batt.	Scrophulariaceae	R
Lonicera kabylica Redder	Caprifoliaceae	R
Lotus drepanocarpus Dur.	Fabaceae	R
Lysimachia cousiniana Coss. et Dur.	Primulaceae	R
Maresia malcolmioides (Coss. et Dur.) Pomel	Brassicaceae	V
Mecomischnus pedunculatus (Coss. et Dur.) M.	Asteraceae	E
Mesembryanthemum gaussonii Leredde	Aizoaceae	E
Moehringia stellarioides Coss.	Caryophyllaceae	R
Moricandia foleyii Batt.	Brassicaceae	V
Odontites discolor Pomel	Scrophulariaceae	E
Ononis avellana Pomel	Fabaceae	V

Espèce (suite)	Famille	Statut
Ononis megalostachys Munby	Fabaceae	E
Onopordon algeriense (Munby) Pomel	Asteraceae	E
Oreobliton thesioides Dur. et Moq.		R
Origanum floribundum Munby	Lamiaceae	R
Orobanche ducellieri M.	Orobanchaceae	R
Orobanche leptantha Pomel	Orobanchaceae	R
Otocarpus virgatus Dur.	Brassicaceae	E
Pedicularis mumidica pomel	Scrophulariaceae	E
Pegolettia dubiefiana Quezel	Asteraceae	R

Espèce (suite)	Famille	Statut
Phlomis bovei De Noé	Lamiaceae	R
Pimpinella battandieri Chabert	Apiaceae	R
Potamogeton hoggariensis Dandy	Potamogetonaceae	E
Rindera gymnandra (Coss.) Gurke	Boraginaceae	R
Romulea battandieri Berg.	Iridaceae	R
Romulea penzigii Beg.	Iridaceae	R
Rupicapnos muricaria Pomel	Fumariaceae	R
Salvia balansae De Noé	Lamiaceae	R
Satureja hispidula (B. et R.) M.	Lamiaceae	V
Satureja pomelii Briq.	Lamiaceae	R
Saxifraga numidica M.	Saxifragaceae	R
Scabiosa camelorum Coss. et Dur.	Dipsacaceae	R
Scabiosa cartenniana Pons et Quezel	Dipsacaceae	R

Espèce (suite)	Famille	Statut
Scrophularia tenuipes Coss. et Dur.	Scrophulariaceae	R
Senecio gallerandianus Cocc. et Dur.	Asteraceae	R
Sideritis maura de Noé var. debeauxii FQ.	Lamiaceae	R
Silene aristidis Pomel	Caryophyllaceae	R
Silene cirtensis Pomel	Caryophyllaceae	E
Silene claryl Batt.	Caryophyllaceae	R
Silene ghiarensis Batt.	Caryophyllaceae	R
Silene glaberrima F. et M.	Caryophyllaceae	V
Silene pseudovestita Bott.	Caryophyllaceae	E

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

Espèce (suite)	Famille	Statut
Silene reticulata Desf.	Caryophyllaceae	R
Silene reverchonii Batt.	Caryophyllaceae	V
Silene rosulata S.-W. et Gr.	Caryophyllaceae	R
Silene scabrida S.-W. et Godr.	Caryophyllaceae	R
Silene sessionis Batt.	Caryophyllaceae	E
Silene velutinoides Pomel	Caryophyllaceae	R
Solenanthus tubiflorus Murb.	Boraginaceae	R
Sorghum annuum Trab.	Poaceae	R
Spergularia fontanellei M.	Caryophyllaceae	V
Spergularia pycnorrhiza (M.) P. Monnier	Caryophyllaceae	R
Spergularia tenuifolia Pomel	Caryophyllaceae	R
Stachys guyoniana de Noé	Lamiaceae	R
Stachys mialhesi de Noé	Lamiaceae	R

Espèce (suite)	Famille	Statut
Tetraclinis articulata (Vahl.) Masters	Cupressaceae	R
Teucrium kabylicum Batt.	Lamiaceae	R
Teucrium santae Quezel et Simonneau	Lamiaceae	V
Thymus dreatensis Batt.	Lamiaceae	V
Trigonella balachowskyi Lerrede	Fabaceae	E
Trisetaria nitida (Desf.) M. / (R)	Poaceae	R
Valerianella leptocarpa Pomel	Valerianaceae	R
Volutaria saharae (Chevall.) Q. et S.	Asteraceae	R
Vulpia obtusa Trab.	Poaceae	E
Wahlenbergia bernardi Leredde	Campanulaceae	E

**Source : Plantes natives d'Algérie**

**<http://algerianativeplants.net/index.php>.**

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

- **Annexe 3.3. Croissance des importations algériennes en PPAM**

Croissance des importations en volume (unité %)

Code	Libellé produit	Croissance des importations en quantité entre 2010-2011, %	Croissance des importations en quantité entre 2011-2012, %	Croissance des importations en quantité entre 2012-2013, %	Croissance des importations en quantité entre 2013-2014, %	Quantité importée en 2014, Tonnes
'121190	Autres plantes, graines...des espèces utilisées en parfumerie, médecin	38	19	18	17	534
'121110	Racines de réglisse fraîches ou sèches, sous toute présentation					0
'121120	Racines de ginseng, fraîches ou sèches, sous toute présentation	50	333	-92	-100	0
'121130	Feuilles de coca, fraîches ou séchées, même coupées, concassées ou pu					0

Source : ITC, 2015.

Croissance des importations en valeur (unité %)

Code	Libellé produit	Croissance des importations en valeur entre 2010-2011, %	Croissance des importations en valeur entre 2011-2012, %	Croissance des importations en valeur entre 2012-2013, %	Croissance des importations en valeur entre 2013-2014, %	Valeur importée en 2014, milliers de Euro
'121190	Autres plantes, graines...des espèces utilisées en parfumerie, médecin	47	62	32	73	1 197
'121120	Racines de ginseng, fraîches ou sèches, sous toute présentation	281	252	-93	300	3
'121130	"Feuilles de coca, fraîches ou séchées, même coupées, concassées ou pu					0
'121110	Racines de réglisse fraîches ou sèches, sous toute présentation					0

Source : ITC, 2015.

### Annexe 3. 4. Evolution des exportations algériennes en PPAM

Evolution en valeur (unité : milliers d'euros)

Importateurs	Valeur exportée en 2010	Valeur exportée en 2011	Valeur exportée en 2012	Valeur exportée en 2013	Valeur exportée en 2014
Monde	2	1	14	2	11
France	0	0	0	0	4
Pakistan	0	0	0	0	3
Sénégal	2	1	10	2	2
Mali	0	0	2	1	1
Niger	0	0	2	1	1

Source : ITC, 2015.

Evolution en volume (unité : tonne)

Importateurs	2010	2011	2012	2013	2014
	Quantité exportée, Tonnes				
Monde	1	1	6	1	3
France	0	0	0	0	1
Pakistan	0	0	0	0	1
Sénégal	1	1	5	1	1
Mali	0	0	1	0	0
Niger	0	0	0	0	0

Source : ITC, 2015.

- **Annexe 3.5. Les marchés fournisseurs de l'Algérie en huiles essentielles et en eaux distillées aromatiques.**

Exportateurs	2010	2011	2012	2013	2014
	Quantité importée, Tonnes				
Monde	413	403	478	500	594
Espagne	96	117	96	126	183
France	67	71	75	78	121
Chine	5	34	61	32	100
Inde	91	48	35	87	78
Royaume-Uni	4	6	13	20	24
Tunisie	6	13	24	15	23
Italie	25	52	53	53	20
Liban	7	7	6	12	16
Arabie saoudite	0	0	0	0	7
Pakistan	0	0	0	0	6
Maroc	9	2	7	5	5
Belgique	0	0	1	0	3
Brésil	45	23	55	43	3

Source : ITC, 2015.

• **Annexe 3.6. Indicateurs commerciaux des huiles essentielles importées par l'Algérie**

Code	Libellé produit	Indicateurs commerciaux							
		Valeur importée en 2014 (millier USD)	Balance commerciale 2014 (milliers USD)	Taux de croissance en valeur entre 2010-2014 (% p.a.)	Taux de croissance en quantité entre 2010-2014 (% p.a.)	Taux de croissance en valeur entre 2013-2014 (% p.a.)	Taux de croissance des exportations mondiales entre 2010-2014 (% p.a.)	Part dans les importations mondiales (%)	Rang dans les importations mondiales
TOTAL	Tous produits confondus	58 618 080	4 609 703	9		7	5	0,3	49
'330190	Eaux distillées aromatiques, autres produits de la position 3301, ndca	2 848	-2 846	6	13	0	6	0,4	33
'330129	Autres huiles essentielles, autres que d'agrumes, diterpenees ou non	900	-900	31	12	34	8	0,1	64
'330112	Huile essentielle d'orange diterpenee ou non	521	-521	-9	1	18	9	0,2	41

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

- **Annexe 3.6. Indicateurs commerciaux des huiles essentielles importées par l'Algérie (suite)**

'330113	Huile essentielle de citron diterpenee ou non	438	-438	-13	-3	-45	6	0,1	41
'330130	Resinoïdes	129	-129	39	30	258	-1	0,2	49
'330119	Autres huiles essentielles d'agrumes diterpenees ou non	87	-87	-21	12	-4	15	0	77
'330124	Huile essentielle de menthe poivrée (mentha piperita) diterpenee/ non	73	-73	65	23	-33	11	0	58
'330125	Huile essentielle d'autres menthes diterpenee ou non	26	-26	11	20	-91	22	0	68

Source : ITC, 2015.

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

• **Annexe 3.7. Commerce existant et potentiel entre l'Algérie et la France pour les huiles essentielles**

Code produit	Libellé produit	l'Algérie importe depuis la France			la France exporte vers le monde			l'Algérie importe depuis le monde		
		Imported Quantité en 2012	Imported Quantité en 2013	Imported Quantité en 2014	Imported Quantité en 2012	Imported Quantité en 2013	Imported Quantité en 2014	Imported Quantité en 2012	Imported Quantité en 2013	Imported Quantité en 2014
'330112	Huile essentielle d'orange deterpenee ou non	12	3	51	167	153	262	82	62	93
'330129	Autres huiles essentielles, autres que d'agrumes, deterpenees ou non	15	10	11	2979	3238	3439	68	95	97
'330113	Huile essentielle de citron deterpenee ou non	8	20	3	84	78	191	23	40	23
'330119	Autres huiles essentielles d'agrumes deterpenees ou non	5	4	0	162	125	164	18	11	9
'330124	Huile essentielle de menthe poivrée (mentha piperita) deterpenee/non	0	0	0	126	127	115	2	2	2
'330125	Huile essentielle d'autres menthes deterpenee ou non	0	0	0	179	249	247	4	28	2
'330130	Resinoides				161	117	138	18	12	21
Total		40	37	65	3858	4087	4556	215	250	247

Source : ITC, 2015.

Unité : tonne

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

• **Annexe 3.8. Commerce existant et potentiel entre l'Algérie et la France pour les épices.**

Libellé produit	l'Algérie importe depuis la France						la France exporte vers le monde					
	Imported Quantité en 2012	Unité	Imported Quantité en 2013	Unité	Imported Quantité en 2014	Unité	Imported Quantité en 2012	Unité	Imported Quantité en 2013	Unité	Imported Quantité en 2014	Unité
Graines d'anis, de badiane, de fenouil, de coriandre, de cumin, de car	6	Tonnes	1	Tonnes	21	Tonnes	1 039	Tonnes	936	Tonnes	909	Tonnes
Gingembre, safran, curcuma, thym, feuilles de laurier, curry, autres e	30	Tonnes	28	Tonnes	8	Tonnes	5 107	Tonnes	4 641	Tonnes	5 101	Tonnes
Poivre (genre piper); piments du genre capsicum/pimenta, sèches/broyés.	1	Tonnes	1	Tonnes	1	Tonnes	5 314	Tonnes	4 652	Tonnes	5 497	Tonnes
Cannelle et fleurs de cannellier			0	Tonnes			480	Tonnes	577	Tonnes	625	Tonnes
Giroffles (antofles, clous et griffes)			0	Tonnes			104	Tonnes	87	Tonnes	83	Tonnes
Noix muscades, macis, amomes et cardamomes	0	Tonnes					309	Tonnes	343	Tonnes	230	Tonnes
Mate							434	Tonnes	247	Tonnes	292	Tonnes

Source : ITC, 2015. (Unité : tonne).

*Le marché des plantes aromatiques et médicinales : analyse des tendances du marché mondial et des stratégies économiques en Albanie et en Algérie*

